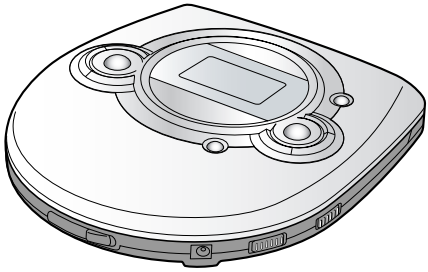
JVC

PORTABLE CD PLAYER
LECTOR PORTÁTIL DE DISCOS COMPACTOS
PORTABLE DRAAGBARE CD-SPELER

XL-PM25SL



COMPACT disc DIGITAL AUDIO

MP3 PLAYBACK

OPERATING INSTRUCTIONS

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

GEBRUIKSAANWIJZING

LVT0997-005A [E]

Warnings, Cautions and Others
Advertencias, precauciones y otros
Waarschwingen, voorzorgen en andere mededelingen

CAUTION!

THIS PRODUCT UTILIZES A LASER.
USE OF CONTROLS OR ADJUSTMENTS OR PERFORMANCE OF PROCEDURES OTHER THAN THOSE SPECIFIED HEREIN MAY RESULT IN HAZARDOUS RADIATION EXPOSURE.
DO NOT OPEN COVERS AND DO NOT REPAIR YOURSELF. REFER SERVICING TO QUALIFIED PERSONNEL.

WARNING:

TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

Marking sign is located on bottom of the unit.

¡ADVERTENCIA!

ESTE APARATO UTILIZA UN LÁSER.
EL USAR LOS CONTROLES, HACER LOS REGLAJES O LOS PASOS REQUERIDOS EN FORMA DIVERSA DE LA AQUÍ EXPUESTA PUEDE REDUNDAR EN EXPOSICIÓN PELIGROSA A LA RADIACIÓN.
NO ABRA LAS TAPAS NI HAGA REPARACIONES USTED MISMO. EN CASO DE PRODUCIRSE ANOMALÍAS SOLICITE AYUDA DE PERSONAL CUALIFICADO.

AVISO:

PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIOS O SACUDIDAS ELÉCTRICAS, NO LO EXPONGA A LA LLUVIA O HUMEDAD.

La marca de seguridad se encuentra en la parte inferior de la unidad.

WAARSCHUWING!

IN DIT APPARAAT WORDT EEN LASER GEBRUIKT. HET GEBRUIK VAN REGELAARS EN HET MAKEN VAN AFSTELLINGEN OF BEDIENINGEN DIE NIET IN DEZE GEBRUIKSAANWIJZING STAAN BESCHREVEN, KAN LEIDEN TOT BLOOTSTELLING AAN GEVAARLIJKE STRALING.
MAAK HET APPARAAT NIET OPEN EN GA NIET ZELF REPAREREN. LAAT HET ONDERHOUD AAN ERKENDE VAKMENSEN OVER.

WAARSCHUWING:

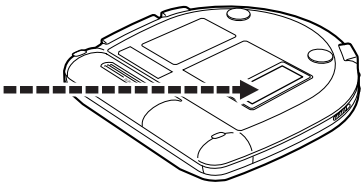
TENEINDE HET GEVAAR VOOR BRAND OF ELEKTRISCHE SCHOKKEN TE VERKLEINEN, MAG DIT APPARAAT NIET WORDEN BLOOTGESTELD AAN REGEN OF VOCHT.

Het kenteken bevindt zich op de onderzijde van het apparaat.

DANGER	INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN AND INTERLOCK DEFEATED. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM.	(Bottom of product)
ADVARSEL	USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING, NÅR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.	(Påsat under apparatet)
VARO!	AVATTAESSA JA SUOJALUKITUS OHITETTAESSA OLET ALTTIINA NÄKYMÄTÖNTÄ LASERSÄTEILYLLE. ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN.	(Tuotteen pohjassa)
VARNING	OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD OCH SPÄRREN ÄR URKOPPLAD. BETRAKTA EJ STRÅLEN.	(Apparatens undersida)
ADVARSEL	USYNLIG LASERSTRÅLING NÅR DEKSEL ÅPNES OG SIKKERHEDSLÅS BRYTES. UNNGÅ EKSPONERING FOR STRÅLEN.	(Produktets underside)
VORSICHT	UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG, WENN ABDECKUNG GEÖFFNET UND SICHERHEITSVERRIEGELUNG ÜBERBRÜCKT. NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN.	(Unterseite des Gerätes)

CLASS 1
LASER PRODUCT

Bottom of the unit
Parte inferior del aparato
Onderzijde van het apparaat



1. CLASS 1 LASER PRODUCT
2. **DENGER**: Invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. Avoid direct exposure to beam.
3. **CAUTION**: Do not open the top cover. There are no user serviceable parts inside the Unit; leave all servicing to qualified service personnel.

1. PRODUCTO LASER CLASE 1
2. **PELIGRO**: En el interior hay radiación láser invisible. Evite el contacto directo con el haz.
3. **PRECAUCIÓN**: No abra la tapa superior. En el interior de la unidad no existen piezas reparables por el usuario; deje todo servicio técnico en manos de personal calificado.

1. KLASSE 1 LASERPRODUCT
2. **GEVAARLIJK**: Onzichtbare laserstraling wanneer open en de beveiliging faalt of uitgeschakeld is. Voorkom directe blootstelling aan de straling.
3. **VOORZICHTIG**: De bovenkap niet openen. Binnenin het toestel bevinden zich geen door de gebruiker te repareren onderdelen: laat onderhoud over aan bekwaam vakpersoneel.

CAUTION:
- Do not block the ventilation opening or holes. (If the ventilation openings of holes are blocked by a newspaper or cloth, etc., the heat may not be able to get out.)
- Do not place any naked flame sources, such as lighted candles, on the apparatus.
- When discarding batteries, environmental problems must be considered and local rules or laws governing the disposal of these batteries must be followed strictly.
- Do not expose this apparatus to rain, moisture, dripping or splashing and that no objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on the aparatus.

PRECAUCIÓN:
- No obstruya las rendijas o los orificios de ventilación.
  (Si las rendijas o los orificios de ventilación quedan tapados con un periódico, un trozo de tela, etc., no se podrá disipar el calor.)
- No ponga sobre el aparato ninguna llama al descubierto, como velas encendidas.
- Cuando tenga que descartar las pilas, tenga en cuenta los problemas ambientales y observe estrictamente los reglamentos o las leyes locales sobre disposición de las pilas.
- No exponga este aparato a la lluvia, humedad, goteos o salpicaduras. Tampoco ponga recipientes conteniendo líquidos, como floreros, encima del aparato.

VOORZICHTIG:
- Zorg dat de ventilatieopeningen en -gaten niet zijn afgesloten.
  (Als de ventilatieopeningen en -gaten worden afgesloten door bijvoorbeeld papier of een doek, kan er hitte in het apparaat worden opgebouwd).
- Zet geen bronnen met open vuur, zoals brandende kaarsen, op het apparaat.
- Wees milieubewust en gooi lege batterijen niet bij het huishoudelijk afval. Lege batterijen dient u in te leveren met het KCA of bij een inleverpunt voor batterijen.
- Stel dit apparaat niet bloot aan regen, vocht, drupwater of spatwater en plaats geen enkel voorwerp waarin zich een vloeistof bevindt, zoals een vaas, op het apparaat.

Dear Customer

Thank you for purchasing this JVC product.
Please read these instructions carefully before starting operation to be sure to obtain optimum performance and a longer service life from the unit.

Table of Contents

Location of Controls **3**
Power Supply Preparations **5**
Preventing Accidental Operation (HOLD mode) . . . **9**
Basic Play **11**
Other Play Methods **15**
Anti-Shock Protection **29**
Using the Remote Control **31**
Using with an audio system **33**
Concerning Compact Discs **35**
Cautions **37**
Troubleshooting **40**
Maintenance **40**
Specifications **43**

Supplied Accessories

Check the packing carton for these accessories.

AC adaptor (AA-R4514) ..... 1 pc.
Stereo headphones ..... 1 pc.
Remote control ..... 1 pc.
Rechargeable batteries (BN-R1211) ..... 2 pc.

Use numbers indicated in parentheses when asking for replacement parts.

Estimado cliente

Enhorabuena por la adquisición de este producto JVC. Lea detenidamente estas instrucciones antes de poner en funcionamiento este aparato a fin de obtener un óptimo rendimiento y mayor vida útil.

Índice

Ubicación de los controles 4
Preparativos para el suministro de alimentación 6
Prevención de funcionamiento accidental (modo HOLD) 10
Reproducción básica 12
Otros métodos de reproducción 16
Protección antichoques 30
Uso del control remoto 32
Utilización con un sistema de audio 34
Acerca de los discos compactos 36
Precauciones 38
Solución de problemas 41
Mantenimiento 41
Especificaciones 44

Accesorios suministrados

Compruebe el embalaje para ver si le han sido suministrados los accesorios siguientes.

Adaptador de CA (AA-R4514) 1
Auriculares estéreo 1
Control remoto 1
Batterias de recargables (BN-R1211) 2

Utilice los números indicados entre paréntesis cuando solicite piezas de recambio.

Geachte klant

Dank u voor de aanschaf van dit JVC toestel. Lees alvorens het toestel te gebruiken deze gebruiksaanwijzing goed door teneinde de beste resultaten te verkrijgen en een lange levensduur van het toestel te waarborgen.

Inhoud

Bedieningsfuncties 4
Voorbereidingen voor stroomvoorziening . . 6
Voorkomen van toevallige bediening (HOLD) 10
Basis-afspeelfunctie 12
Andere afspeelfuncties 16
Anti-schok beveiliging 30
Gebruik van de afstandsbediening 32
Gebruik met een audiosysteem 34
Informatie over compact discs 36
Voorzorgsmaatregelen 39
Verhelpen van storingen 42
Onderhoud 42
Technische gegevens 44

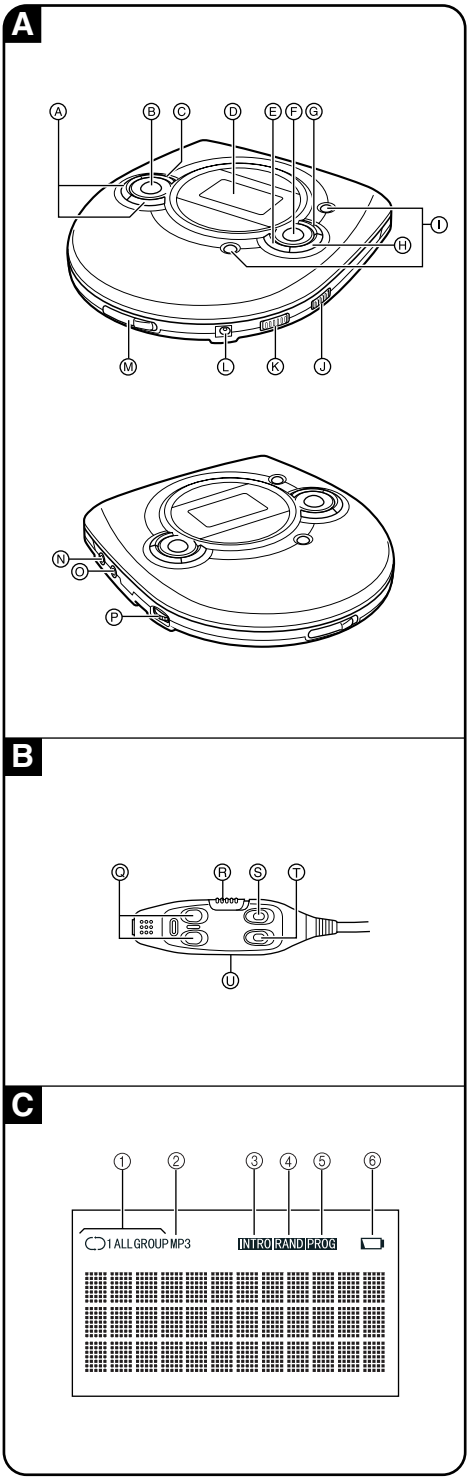
Bijgeleverde accessoires

Controleer tijdens het uitpakken van het apparaat of alle accessoires aanwezig zijn.

Netspanningsadapter (AA-R4514) ..... 1 st.
Stereo hoofdtelefoon ..... 1 st.
Afstandsbediening ..... 1 st.
Oplaadbare batterijen (BN-R1211) ..... 2 stuks.

Gebruik de nummers tussen haakjes wanneer u naar onderdelen vraagt.

Location of Controls



Portable CD player A

Ⓐ **GROUP buttons (UP, DOWN)**
Ⓑ **Stop / power off button (■)**
Ⓒ **PROGRAM button**
Ⓓ **Display**
Ⓔ **MODE button**
Ⓕ **Play / pause button (►/II)**
Ⓖ **SOUND button**
In addition to sound effect selection, you can turn on/off HBS (Hyper-Bass Sound).
Ⓗ **A.S.P. (Anti-Shock Protection) /T.SEARCH (Title Search) button**
Ⓘ **Skip / search buttons (I◄◄, ►►I)**
Ⓙ **HOLD switch**
Ⓚ **RESUME switch**
Ⓛ **DC in jack (DC IN 4.5 V ⟡⊖●⊕⟡)**
Ⓜ **Lid open switch (OPEN ►)**
Ⓝ **LINE OUT jack**
Ⓞ **Headphones jack (🎧)**
Ⓟ **Headphones volume control (VOLUME)**

Remote control B

Ⓠ **Skip / search buttons (+, –)**
Ⓡ **HOLD switch**
Ⓢ **Stop / off button (■)**
Ⓣ **Play / pause button (►II)**
Ⓤ **Volume control**

Display C

① **Repeat indicator (See page 19)**
② **MP3 indicator**
Lights when a MP3 disc is used.
③ **INTRO indicator (See page 19)**
④ **RAND (Random) indicator (See page 15)**
⑤ **PROG (Program) indicator (See page 17)**
⑥ **Battery indicator (See page 7)**

Ubicación de los controles

Tocadiscos portátil de discos compactos A

Ⓐ Botones de grupo (GROUP-UP, DOWN)
Ⓑ Botón de parada/desconexión (■)
Ⓒ Botón de programación (PROGRAM)
Ⓓ Visualizador
Ⓔ Botón de modo (MODE)
Ⓕ Botón de reproducción/pausa (►/II)
Ⓖ Botón de sonido (SOUND)
Además de la selección de efectos sonoros, podrá activar y desactivar la función HBS (graves muy acentuados).
Ⓗ Botón de protección antichoques (A.S.P.)/ Búsqueda de título (T.SEARCH)
Ⓘ Botones de salto/búsqueda (I◄◄, ►►I)
Ⓙ Interruptor de retención (HOLD)
Ⓚ Interruptor de reanudación (RESUME)
Ⓛ Toma de entrada de CC (DC IN 4,5 V ⟐-⊂-⟐)
Ⓜ Interruptor de apertura de la tapa (OPEN ►)
Ⓝ Toma LINE OUT
Ⓞ Toma de auriculares (🎧)
Ⓟ Control de volumen de auriculares (VOLUME)

Control remoto B

Ⓠ Botón de salto/búsqueda (+, –)
Ⓡ Interruptor de retención (HOLD)
Ⓢ Botón de parada/desconexión (■)
Ⓣ Botón de reproducción/pausa (►II)
Ⓤ Control de volumen

Visualizador C

① Indicador de repetición (Consulte la página 19)
② Indicador MP3
Se enciende cuando se utiliza un disco MP3.
③ Indicador de introducciones (INTRO) (Consulte la página 19)
④ Indicador de reproducción aleatoria (RAND) (Consulte la página 15)
⑤ Indicador de programa (PROG) (Consulte la página 17)
⑥ Indicador de batería (Consulte la página 7)

Bedienings-functies

Draagbare CD-speler A

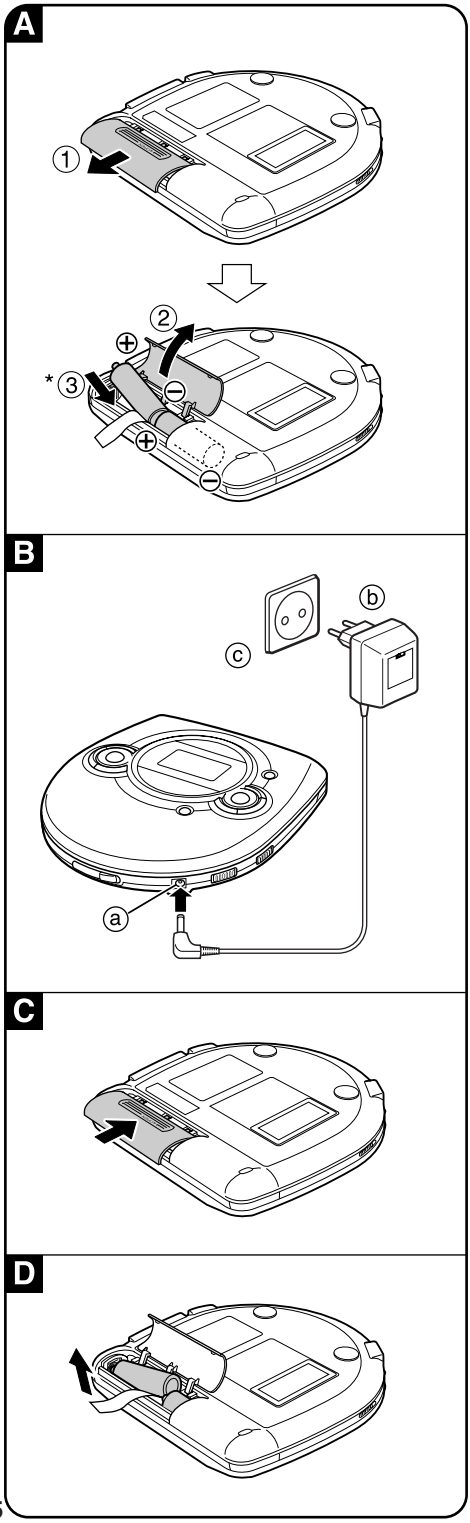
Ⓐ Groeptoetsen (GROUP-UP, DOWN)
Ⓑ Stop/uitschakeltoets (■)
Ⓒ Programmeertoets (PROGRAM)
Ⓓ Uitleesvenster
Ⓔ Afspeelfunctie-keuzetoets (MODE)
Ⓕ Weergave/pauzetoets (►/II)
Ⓖ Geluidstoets (SOUND)
Met deze toets kan het geluidseffect worden gekozen en de HBS (basversterking) worden in/uitgeschakeld.
Ⓗ Anti-schok beveiligingstoets (A.S.P.)/ titelzoektoets (T.SEARCH)
Ⓘ Spring/zoektoetsen (I◄◄, ►►I)
Ⓙ Toetsblokkeerknop (HOLD)
Ⓚ Hervattingsknop (RESUME)
Ⓛ Gelijkstroomingang (DC IN 4,5 V ⟐-⊂-⟐)
Ⓜ Deksel-openknop (OPEN ►)
Ⓝ LINE OUT-aansluiting
Ⓞ Hoofdtelefoonaansluiting (🎧)
Ⓟ Hoofdtelefoon-volumeregelaar (VOLUME)

Afstandsbediening B

Ⓠ Spring/zoektoetsen (+, –)
Ⓡ Toetsblokkeerknop (HOLD)
Ⓢ Stop/uitschakeltoets (■)
Ⓣ Weergave/pauzetoets (►II)
Ⓤ Volumeregelaar

Uitleesvenster C

① Herhaalindicator (zie blz. 19)
② MP3 indicator
Licht op wanneer een MP3 disc wordt gebruikt.
③ Intro-indicator (INTRO) (zie blz. 19)
④ Willekeurige weergave-indicator (RAND) (zie blz. 15)
⑤ Programma-indicator (PROG) (zie blz. 17)
⑥ Batterij-indicator (zie blz. 7)



Power Supply Preparations

Using rechargeable batteries (supplied)

Be sure to recharge the rechargeable batteries before using them.

Recharging procedure

1 Insert the rechargeable batteries. A

* Insert the battery as you push it in the indicated direction.

Caution:

Do not forcibly open the battery lid too wide.

2 Connect the AC adaptor (supplied). B

Recharging will be completed after 10 hours.

ⓐ DC IN jack (DC IN 4.5 V ⟡⊙⟡)

ⓑ AC adaptor

ⓒ AC power outlet

3 When recharging is complete, unplug the AC adaptor from the AC power outlet and the DC IN jack.

Notes:

- Rechargeable batteries have a service life of approximately 300 charge-discharge cycles. If the operating time on one full charge becomes noticeably shorter than it used to be, the batteries have reached the end of their service life and should be replaced.
- You can recharge the batteries only when the unit is turned off.
- The AC adaptor and rechargeable batteries may become warm while recharging is in progress. This is normal and is not a malfunction.

If the battery lid compartment comes loose C

Slide the lid back into place horizontally.

Removing batteries D

Preparativos para el suministro de alimentación

Uso de baterías recargables (suministradas)

Asegúrese de recargar las baterías recargables antes de utilizarlas.

Procedimiento de recarga

1 Colocación de las baterías recargables. A

* Introduzca la batería empujando en el sentido indicado.

Precaución:

No abra demasiado la tapa del compartimento de las baterías.

2 Conecte el adaptador de CA (suministrado). B

La recharge quedará completada después de 10 horas.

ⓐ Toma DC IN (DC IN 4,5 V ⟡●⟡)
ⓑ Adaptador de CA
ⓒ Toma de alimentación de CA

3 Una vez finalizada la recarga, desconecte el adaptador de CA de la toma de suministro de CA y el conector DC IN.

Notas:

- Las baterías recargables tienen una duración aproximada de 300 ciclos de carga y descarga. Si el tiempo de funcionamiento con una carga completa se reduce considerablemente en comparación con lo que era antes, la batería ha llegado al final de su duración de servicio y deberá ser reemplazada.
- Solamente deberá recargar las baterías cuando la unidad esté apagada.
- El adaptador de CA y las baterías recargables pueden calentarse durante la carga. Esto no es ningún fallo.

Si se afloja la tapa del compartimiento de las baterías C

Vuelva a poner la tapa deslizándola horizontalmente.

Extracción de las baterías D

Voorbereidingen voor stroomvoorziening

Gebruik van oplaadbare batterijen (bijgeleverd)

De oplaadbare batterijen moeten voor gebruik worden opgeladen.

Oplaadprocedure

1 Plaats de oplaadbare batterijen in het apparaat. A

* Druk de batterij op zijn plaats in de aangegeven richting.

Let op!

Klap het batterijdeksel niet te ver open.

2 Sluit de netspanningsadapter aan (bijgeleverd). B

Na 10 uur zijn de batterijen opgeladen.

ⓐ Gelijkstroomingang (DC IN 4,5 V ⟡●⟡)
ⓑ Netspanningsadapter
ⓒ Stopcontact

3 Na het opladen haalt u de netspanningsadapter uit het stopcontact en verwijdert u de voedingsaansluiting uit het apparaat.

Omerkingen:

- De oplaadbare batterijen hebben een levensduur die overeenkomt met ongeveer 300 keer opladen/ontladen. Als de gebruiksduur na volledig opladen merkbaar korter wordt dan voorheen, zijn de batterijen waarschijnlijk versleten en moeten ze door nieuwe worden vervangen.
- De batterijen kunnen alleen worden opgeladen als het apparaat uit staat.
- De netspanningsadapter en de oplaadbare batterijen kunnen tijdens het opladen warm worden. Dit is normaal, geen storing en dus niet gevaarlijk.

Indien het deksel van het batterijvak loskomt C

Schuift u het deksel horizontaal terug op zijn plaats.

Verwijderen van de batterijen D

Power Supply Preparations

Using the AC adaptor (supplied)

Connect the AC adaptor. A

ⓐ DC IN jack (DC IN 4.5 V ⟐⊙⟐)
ⓑ AC adaptor
ⓒ AC power outlet

Note:

Even if the unit is turned off, small power is consumed as long as the AC adaptor is connected to the AC power outlet.

Using dry-cell batteries (not supplied)

After disconnecting the AC adaptor, insert two "R6" (LR-6) alkaline batteries.
The procedure for inserting and removing dry-cell batteries is identical to that for rechargeable batteries.

Battery indicator B

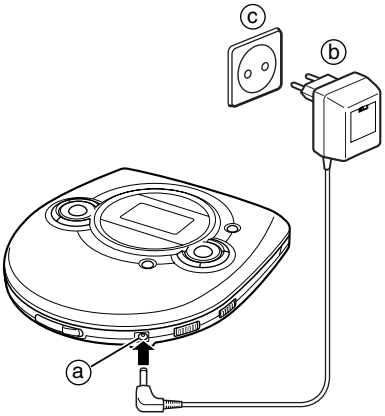
ⓓ Battery indicator
This indicator lights when the batteries are almost out of power. Power is shut off a short while later.
Rechargeable batteries: Recharge batteries.
Dry-cell batteries: Replace batteries with new ones.

Note:

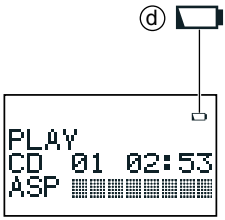
Turning off the Anti-Shock Protection (see page 29) will save the battery power more or less. (Available for an Audio CD only)

If the unit malfunctions or freezes during use, disconnect the AC adaptor and batteries. Then, connect the AC adaptor and batteries, and operate the unit again.

A



B



Preparativos para el suministro de alimentación

Utilización del adaptador de CA (suministrado)

Conecte el adaptador de CA. A

ⓐ Toma DC IN (DC IN 4,5 V ◇-●-◇)
ⓑ Adaptador de CA
ⓒ Toma de alimentación de CA

Nota:

Aunque la unidad esté apagada se consume una pequeña cantidad de energía mientras el adaptador de CA está conectado a la toma de suministro de CA.

Uso de pilas secas (no suministradas)

Después de desconectar el adaptador de CA, inserte dos pilas alcalinas “R6” (LR6).
El procedimiento de inserción y extracción de las pilas secas es idéntico al de las baterías recargables.

Indicador de baterías B

ⓓ Indicador de baterías
Este indicador se encenderà cuando las baterías pilas estén casi agotadas. La alimentación se desconectará completamente un poco después.
Baterías recargables: Cargue las baterías.
Pilas secas: Reemplace las pilas por otras nuevas.

Nota:

Si se desactiva la protección antichoques (consulte la página 30), se ahorrará energía de la batería en cierto modo. (Sólo está disponible para CD de audio)

Si el aparato funciona mal o se congela durante el uso, desconecte el adaptador de CA y baterías/pilas. Después, vuelva conectar el adaptador de CA y las baterías/pilas y continúe con la operación.

Voorbereidingen voor stroomvoorziening

Gebruik van de netspanningsadapter (bijgeleverd)

Sluit de netspanningsadapter aan. A

ⓐ Gelijkstroomingang (DC IN 4,5 V ◇-●-◇)
ⓑ Netspanningsadapter
ⓒ Stopcontact

Omerking:

Zolang de netspanningsadapter in het stopcontact zit, gebruikt het apparaat nog wat stroom, zelfs als u dit hebt uitgezet.

Gebruik van droge batterijen (niet bijgeleverd)

Verwijder de stekker van de netspanningsadapter uit het stopcontact en plaats twee “R6” (LR6) alkalinebatterijen in het batterijvak.
De droge batterijen worden op dezelfde wijze geplaatst en verwijderd als de oplaadbare batterijen.

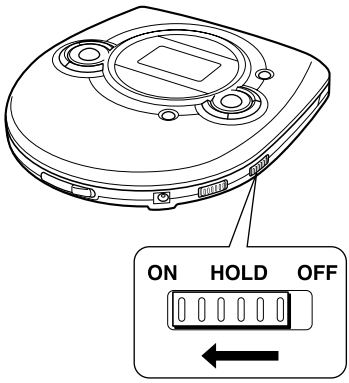
Batterij-indicator B

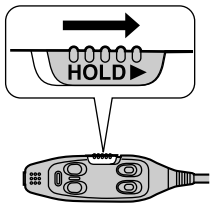
ⓓ Batterij-indicator
Deze indicator begint te knipperen wanneer de batterijen bijna leeg zijn. Na korte tijd wordt de spanning helemaal uitgeschakeld.
Oplaadbare batterijen: Laad de batterijen opnieuw op.
Droge batterijen: Vervang de batterijen door nieuwe.

Omerking:

Door uitschakelen van de anti-schok beveiliging (zie blz. 30) kunt u zorgen dat de batterijen langer meegaan. (Alleen beschikbaar voor een audio-CD).

Als het apparaat tijdens gebruik plotseling stopt of niet goed meer werkt, maak dan de netspanningsadapter en batterijen even los. Na opnieuw aansluiten van de netspanningsadapter en plaatsen van de batterijen kunt u het apparaat weer normaal gebruiken.





Preventing Accidental Operation (HOLD mode)

The HOLD switch on the unit/remote control is prepared to prevent an accidental operation by an unexpected button press.

Hold mode prevents the following:

- Powering on the unit accidentally (which can cause the batteries to go dead).
- Play being cut off unexpectedly.
- Unexpected operation during play. (Set the HOLD switch to the ON position after you start playing disc.)

To set the unit/remote control in HOLD mode

- Set the HOLD switch on the unit/remote control to the ON position. The all buttons on the unit/remote control are disabled.

"HOLD " indication

When the unit is in HOLD mode, "HOLD" will be displayed if a button on the unit is pressed.

To release the HOLD mode

Set the HOLD switch to OFF position.

Notes:

- Before turning on the unit, be sure that HOLD is OFF. Otherwise, you cannot turn on the unit.
- The HOLD switch on the unit is effective for the unit only. While, that on the remote control is effective for the remote control only.

Prevención de funcionamiento accidental (modo HOLD)

El interruptor HOLD de la unidad/control remoto tiene la función de evitar una operación accidental debida a la pulsación accidental de un botón.

La función de bloqueo evita lo siguiente:
- Encendido accidental de la unidad (que puede ocasionar una descarga de las baterías).
- Interrupción inesperada de la reproducción.
- La operación inesperada durante la reproducción. (Ponga el interruptor HOLD en la posición ON después de haber comenzado la reproducción de un disco.)

Para poner la unidad/control remoto en el modo de bloqueo
- Ponga el interruptor HOLD, de la unidad/control remoto, en la posición ON. Se inhabilitarán todos los botones de la unidad/control remoto.

Indicador "HOLD"
Cuando la unidad esté en el modo de bloque (HOLD), se visualizará "HOLD" si se pulsa un botón de a unidad.

Para quitar el bloqueo (HOLD)
Ponga el interruptor HOLD en la posición OFF.

Notas:
- Antes de encender la unidad, asegúrese de que el interruptor HOLD esté puesto en la posición OFF. De lo contrario, no podrá encenderla.
- El interruptor HOLD de la unidad funciona sólo para la unidad. En cuando al del control remoto, sólo funciona para el control remoto.

Voorkomen van toevallige bediening (HOLD)

Met de HOLD toetsblokkeerknop op het apparaat/afstandsbediening kunt u voorkomen dat het apparaat gaat werken wanneer een van de toetsen per ongeluk wordt ingedrukt.

De toetsblokkering voorkomt dat het volgende kan gebeuren:
- Het apparaat wordt per ongeluk ingeschakeld. (zodat de batterijen leeg kunnen raken)
- Het afspelen wordt, midden in een muziekstuk, plotseling onderbroken.
- Onverwachte werking tijdens afspelen. (Zet de HOLD toetsblokkeerknop in de ON-stand nadat u begonnen bent met het afspelen van de disc.)

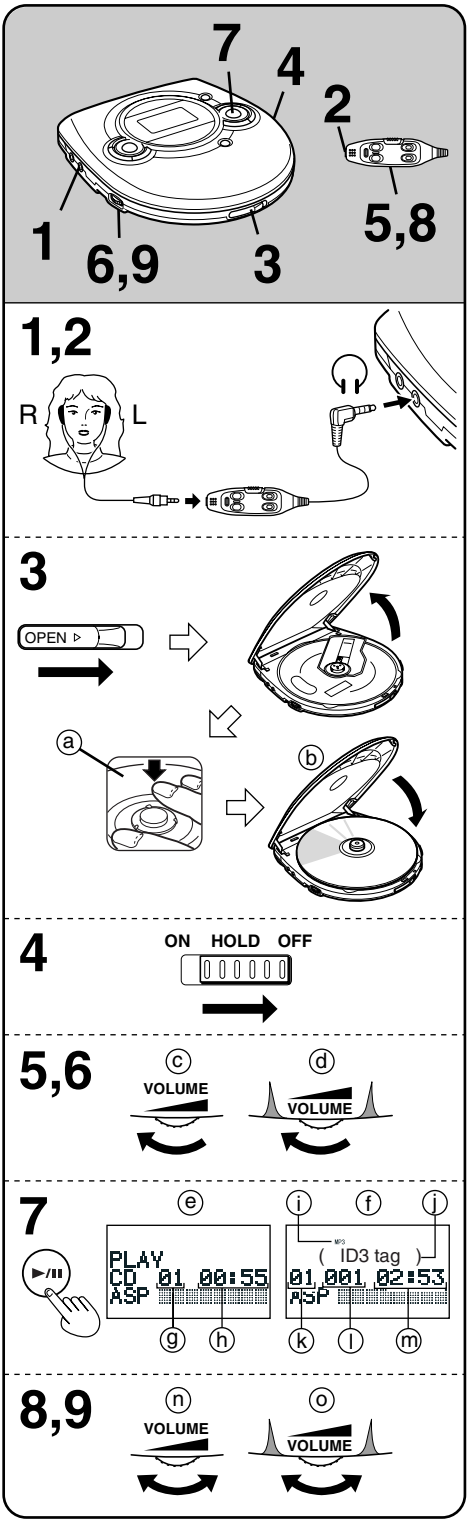
Inschakelen van de vergrendelfunctie van het apparaat/afstandsbediening
- Zet de HOLD toetsblokkeerknop van het apparaat/afstandsbediening in de ON-stand. Alle toetsen van het apparaat/afstandsbediening zullen niet meer werken.

"HOLD" aanduiding
Wanneer de vergrendelfunctie (HOLD) van het apparaat is ingeschakeld, licht de aanduiding "HOLD" in het uitleesvenster op als een toets van het apparaat wordt ingedrukt.

Uitschakelen van de vergrendelfunctie (HOLD)
Zet de HOLD toetsblokkeerknop in de OFF stand.

Omerkingen:
- Controleer of de HOLD toetsblokkeerknop op OFF staat voordat u het apparaat uitschakelt. Anders kunt u het apparaat niet inschakelen.
- De HOLD toetsblokkeerknop van het apparaat werkt alleen voor de toetsen op het apparaat. De toetsblokkeerknop op de afstandsbediening blokkeert alleen de toetsen op de afstandsbediening.

Basic Play



This CD player can play back Audio CDs and MP3 files (tracks).

1, 2 Firmly connect the plug into the jack.

3 Slide OPEN ► to open the lid, and insert the disc.

ⓐ Label must face upward.
Press the area near the center hole of the disc until it clicks into position.
ⓑ Close the lid.

4 Release the HOLD mode.

5, 6 Turn down the volume.

ⓒ On the remote control
ⓓ On the unit

7 Press ►/II.

Playback starts.
ⓔ For Audio CD
ⓕ For MP3
ⓖ Track number in play
ⓗ Elapsed playing time of each track
ⓘ For MP3
ⓙ Scrolls
ⓚ Group number in play
ⓛ Track number (in the group) in play
ⓜ Elapsed playing time of each track
Play stops automatically when all the tracks have been played.

8, 9 Adjust the volume level.

ⓝ On the remote control
ⓞ On the unit

File name and ID3 tag display (MP3 only):

During playback, the file name and ID3 tag scroll on the display as follows:

File name ⇨ ID3 tag (Title ⇨ Artist ⇨ Album) ⇨ ID3 tag (Title ⇨ Artist ⇨ Album) ⇨ .....

- The file name scrolls at first only. Then, the ID3 tag repeatedly scrolls.
- For the ID3 tag, the Title, Artist and Album scroll in that order.

For your reference:

"NO DISC"
This indication appears if ►/II is pressed when no disc is loaded in the unit or if the disc is not properly seated.

"OPEN"
This indication appears when the lid is open.

Reproducción básica

Este reproductor de CD puede reproducir CDs de audio y archivos (melodías) MP3.

1,2 Conecte firmemente el enchufe en la toma.

3 Deslice OPEN ► para abrir la tapa e insertar el disco.

ⓐ Lado de la etiqueta hacia arriba.
Presione la parte próxima al agujero central del disco hasta que éste quede colocado haciendo un ruido seco.

ⓑ Cierre la tapa.

4 Desactive el modo de retención (HOLD).

5,6 Baje el volumen.

ⓒ En el control remoto
ⓓ En la unidad

7 Pulse ►/II.

La reproducción comienza ahora.
ⓔ Para CD de audio
ⓕ Para MP3
ⓖ Número de la melodía que está siendo reproducida
ⓗ Tiempo de reproducción transcurrido de cada melodía
ⓘ Para MP3
ⓙ Se desplaza
ⓚ Número de grupo reproduciéndose
ⓛ Número de la melodía (de grupo) que está siendo reproducida
ⓜ Tiempo de reproducción transcurrido de cada melodía

La reproducción se parará automáticamente después de haberse reproducido todas las melodías.

8,9 Ajuste el nivel del volumen.

ⓝ En el control remoto
ⓞ En la unidad

Visualización del nombre de archivo y de la etiqueta ID3 (sólo MP3):

Durante la reproducción, el nombre de archivo y la etiqueta ID3 se desplazan por el visualizador de la forma siguiente:

Nombre de archivo ⇨ Etiqueta ID3 (Título ⇨ Artista ⇨ Álbum) ⇨ Etiqueta ID3 (Título ⇨ Artista ⇨ Álbum) ⇨ .....

- Al principio sólo se desplaza nombre de archivo. Luego, se desplaza repetidamente la etiqueta ID3.
- Para la etiqueta ID3, el título, artista y álbum se desplazan en este orden.

Para su referencia:

"NO DISC"

Esta indicación aparece si se pulsa el botón ►/II y no hay ningún disco introducido en la unidad o si el disco no se ha colocado correctamente.

"OPEN"

Esta indicación aparece cuando la tapa está abierta.

Basis-afspeelfunctie

Deze CD-speler kan audio-CD's en MP3-bestanden (muziekstukken) afspelen.

1,2 Het stekkertje stevig in de aansluiting steken.

3 Verschuif OPEN ► om het deksel te openen en plaats de CD erin.

ⓐ De kant met het label erop moet bovenaan liggen. Druk zachtjes op de binnenrand van de CD totdat deze goed op zijn plaats zit.

ⓑ Sluit het deksel.

4 Zet HOLD in de vrije stand.

5,6 Verlaag het volume.

ⓒ Op de afstandsbediening
ⓓ Op het apparaat

7 Druk op ►/II.

Het afspelen begint nu.
ⓔ Voor audio-CD
ⓕ Voor MP3
ⓖ Nummer van nu afspelend muziekstuk
ⓗ Verstreken afspeeltijd van ieder muziekstuk
ⓘ Voor MP3
ⓙ Schuift
ⓚ Nummer van nu afspelende groep
ⓛ Nummer van nu afspelend muziekstuk (van groep)
ⓜ Verstreken afspeeltijd van ieder muziekstuk

Het afspelen stopt automatisch nadat alle muziekstukken op de CD zijn afgespeeld.

8,9 Stel het volumeniveau in.

ⓝ Op de afstandsbediening
ⓞ Op het apparaat

Bestandsnaam en ID3-tag aanduiding (alleen voor MP3):

Tijdens afspelen zullen de bestandsnaam en de ID3-tag als volgt door het uitleesvenster schuiven:

Bestandsnaam ⇨ ID3-tag (titel ⇨ artiest ⇨ album) ⇨ ID3-tag (titel ⇨ artiest ⇨ album) ⇨ ...

- De bestandsnaam schuift maar één keer door het uitleesvenster. Daarna schuift de ID3-tag herhaaldelijk door het uitleesvenster.
- Voor de ID3-tag worden de titel, de artiest en dan het album aangegeven.

Ter informatie:

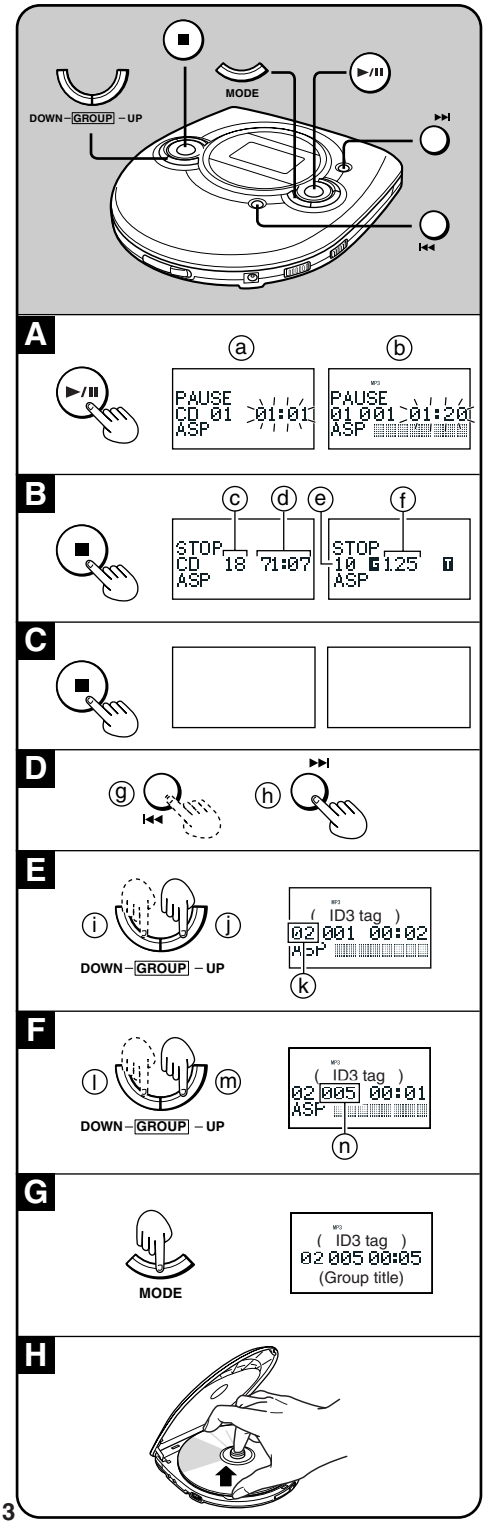
"NO DISC"

Deze aanduiding verschijnt als u op ►/II drukt terwijl er geen disc in het apparaat is geplaatst of als de disc niet goed ligt.

"OPEN"

Deze indicatie verschijnt als het deksel open staat.

Basic Play



To pause play A

During play, press.
Press again to restart play.

ⓐ For Audio CD
ⓑ For MP3

To stop play Stop mode B

During play, press.

ⓒ Total number of tracks (For Audio-CD)
ⓓ Total playing time (For Audio-CD)
ⓔ Total number of groups (For MP3)
ⓕ Total number of tracks (For MP3)

To turn off the unit Off mode C

In stop mode, press.

Fast forward/reverse D

Skip function

During play, press.

Search function

Keep depressing during play.

ⓖ Reverse direction
ⓗ Forward direction

- To skip back to the previous track, quickly press ⏮ twice.
- During Program play, the button is used to fast forward or back through the programmed sequence of tracks.
- During Random play, the skip button cannot be used to skip back to tracks that were played previously in the random sequence.

Group skip (MP3 only) E

During play (except Random play on page 15) or in stop mode, press.
Group skips.

ⓘ Reverse direction
ⓙ Forward direction
ⓚ Group number

Track skip (MP3 only) F

During play (except Random play) or in stop mode, keep depressing.
Track number quickly changes over the groups.

Ⓛ Reverse direction
ⓜ Forward direction
ⓝ Track number

Showing the group title (MP3 only) G

During play, keep depressing.
To cancel it, keep MODE depressing again.

Removing the disc H

Turn off the unit and, after the disc has stopped rotating, remove the disc.

Auto power off function
If the unit is left in stop mode for 30 seconds, the unit turns itself off automatically to save power.

Reproducción básica

Para hacer una pausa en la reproducción A

Púlselo durante la reproducción.
Presione otra vez para reanudar la reproduccion.
ⓐ Para CD de audio
ⓑ Para MP3

Para detener la reproducción Modo de parada B

Púlselo durante la reproducción.
ⓒ Número total de melodías (Para CD de audio)
ⓓ Tiempo de reproducción total (Para CD de audio)
ⓔ Numero total de grupos (Para MP3)
ⓕ Numero total de melodías (Para MP3)

Para apagar el aparato Modo de apagado C

Púlselo durante el modo de parada.

Salto hacia adelante/hacia atrás D

Función de salto
Púlselo durante la reproducción.
Función de búsqueda
Manténgalo pulsado durante la reproducción.
ⓖ Dirección de retroceso
ⓗ Dirección de avance
- Para volver a la melodía anterior, pulse rápidamente, dos veces ⏮.
- Si se está reproduciendo un programa, el botón permite avanzar o retroceder por la secuencia programada.
- Durante la reproducción aleatoria, el botón de salto no podrán ser utilizados para saltar a melodías que hayan sido reproducidas previamente en el orden aleatorio.

Salto de grupo (MP3 solamente) E

Durante la reproducción(exsepro reproducción aleatoria de la página 16) o en el modo de parada, pulse.
Saltar grupos.
ⓘ Dirección de retroceso
ⓙ Dirección de avance
ⓚ Número de grupo

Salto de melodía (MP3 solamente) F

Durante la reproducción (exsepro reproducción aleatoria) o en el modo de parada, mantenga pulsado.
El número de melodía cambiará rápidamente sobre los grupos.
ⓛ Dirección de retroceso
ⓜ Dirección de avance
ⓞ Número de melodía

Para mostrar el título de grupo (MP3 solamente) G

Durante la reproducción, mantenga pulsado.
Para cancelarlo, mantenga pulsado MODE otra vez.

Extracción de disco H

Desconecte el aparato y, después de que el disco haya dejado de girar, extraiga el disco.

Función de desconexión automática de la alimentación
Si se deja el aparato en modo de parada durante más de 30 segundos, la alimentación se desconectará automáticamente para ahorrar energía.

Basis-afspeelfunctie

Om het afspelen te pauzeren A

Tijdens afspelen indrukken.
Nogmaals indrukken om het afspelen te hervatten.
ⓐ Voor audio-CD
ⓑ Voor MP3

Om het afspelen te laten stoppen Stopstand B

Tijdens afspelen indrukken.
ⓒ Totaal aantal muziekstukken (Voor audio-CD)
ⓓ Totale afspeeltijd (Voor audio-CD)
ⓔ Totaal aantal groepen (Voor MP3)
ⓕ Totaal aantal muziekstukken (Voor MP3)

Om het apparaat uit te schakelen Uitgeschakelde stand C

In de stopstand indrukken.

Snel vooruit/achteruit D

SKIP functie
Tijdens afspelen indrukken.
SEARCH functie
Indrukken en ingedrukt houden tijdens het afspelen.
ⓖ Achterwaartse richting
ⓗ Voorwaartse richting
- Om terug te gaan naar het begin van het voorgaande muziekstuk drukt u tweemaal kort achtereen op de ⏮.
- Deze toets wordt gebruikt om tijdens het geprogrammeerd afspelen snel voorwaarts of achterwaarts te gaan door de geprogrammeerd volgorde van de muziekstukken.
- Tijdens het afspelen in willekeurige volgorde kan de overslaantoets niet worden gebruikt om terug te gaan naar muziekstukken die tot dan toe werden afgespeeld in de willekeurige volgorde.

Overslaan van groepen (Alleen voor MP3) E

Tijdens afspelen (behalve afspelen in willekeurige volgorde op blz. 16) of in de stopstand indrukken.
Groep vooruitgaan.
ⓘ Achterwaartse richting
ⓙ Voorwaartse richting
ⓚ Groepnummer

Nummer overslaan (Alleen voor MP3) F

Tijdens afspelen (behalve afspelen in willekeurige volgorde) of in de stopstand indrukken en ingedrukt houden.
Het muziekstuknummer in de groep verandert snel.
ⓛ Achterwaartse richting
ⓜ Voorwaartse richting
ⓞ Muziekstuknummer

Aangeven van de groep (Alleen voor MP3) G

Tijdens afspelen indrukken en ingedrukt houden.
Om de aanduiding te laten verdwijnen, houdt u de MODE toets nog een keer ingedrukt.

Verwijderen van de disc H

Schakel het apparaat uit, wacht tot de disc tot stilstand komt en neem deze uit het apparaat.

Automatische uitschakelfunctie
Wanneer het apparaat 30 seconden in de stopstand staat, schakelt het apparaat vanzelf uit, om onnodig verbruik van de batterijen te voorkomen.

Other Play Methods

Descriptions are common to Audio CDs and MP3 files unless otherwise noted.

MP3 file compatibility

- This player can read MP3 files that are recorded in the format that is compliant with ISO 9660.
- The player can read or play an MP3 file with the extension code —".mp3".
- Group/track title can be displayed.
- ID3* tags can be shown on the display.

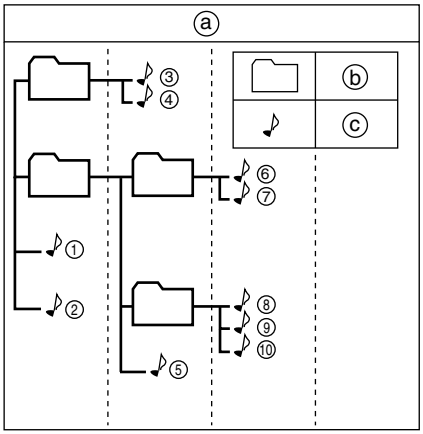
* An MP3 file can contain file information called "ID3 Tag" where its album name, performer, track title, etc. are recorded.
This player can handle only one-byte characters. Any other characters cannot be correctly displayed.

Playing order of MP3 files A

The illustration shows the normal playing order of the MP3 files. You will see that the MP3 files are played back in the order from the higher hierarchy to the lower one.

ⓐ Hierarchy
ⓑ Group
ⓒ MP3 file

A



Random play B

You can play all tracks in a random order. After playing all tracks, the unit stops.

During playback, press MODE repeatedly until "RANDOM" flashes.

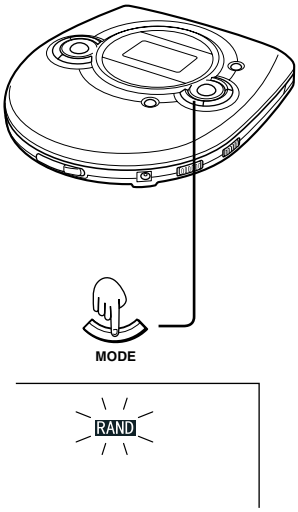
To cancel

Press MODE . "RAND" goes out.
Or press ■ to stop playback.

Notes:

- You can also select Random play in stop mode.
- During Program play, you can not select Random play.

B



Otros métodos de reproducción

Las descripciones son las comunes de CD de audio y archivos MP3 a menos que se indique de otra forma.

Compatibilidad con archivos MP3

- Este reproductor puede leer archivos MP3 que estén grabados en un formato que esté en conformidad con ISO 9660.
- El reproductor puede leer o reproducir un archivo MP3 con el código de extensión —".mp3".
- Se puede visualizar el título de grupo/melodía.
- Las etiquetas ID3* pueden mostrarse en el visualizador.

* Un archivo MP3 puede contener información de archivo denominada "estiqueta ID3" donde están grabados el nombre del álbum, el del autor, el título de melodía, etc. Este reproductor sólo puede mostrar caracteres de 1 byte. Cualquier otro carácter no se mostrará correctamente.

Jugando la orden de MP3 archiva A

La ilustración muestra el orden de reproducción normal de los archivos MP3. Podrá observar que los archivos MP3 se reproducen en el orden de jerarquía más alta a más baja.

ⓐ Jerarquía
ⓑ Grupo
ⓒ Archivo MP3

Reproducción aleatoria B

Se pueden reproducir todas las pistas en orden aleatorio. Tras reproducir todas las pistas, la unidad se detiene.

Durante la reproducción, pulse MODE repetidas veces hasta que "RANDOM" parpadee.

Para cancelar

Pulse MODE. "RAND" apagado.
O pulse ■ para detener la reproducción.

Notas:

- También puede seleccionar la reproducción aleatoria en el modo de parada.
- Durante la reproducción del programa no puede seleccionar la reproducción aleatoria.

Andere afspeelfuncties

De beschrijvingen gelden zowel voor audio-CD's als MP3-bestanden, mits anders vermeld.

Compatibiliteit met MP3-bestanden

- Deze muziekspeler kan MP3-bestanden lezen die zijn opgenomen in een formaat dat voldoet aan ISO 9660.
- De CD-speler kan MP3-bestanden met de extensie ".mp3" lezen of afspelen.
- Groep/muziektitels kunnen ook worden aangegeven.
- ID3*-tags kunnen in het uitleesvenster worden aangegeven.

* Een MP3-bestand kan bestandsinformatie bevatten die "ID3-tag" wordt genoemd. Deze informatie is bijvoorbeeld de titel van het album, naam van de artiest, titel van het muziekstuk enz.
Deze speler kan alleen tekencodes die één byte gebruiken verwerken. Andere tekens kunnen niet correct worden weergegeven.

Afspeelvolgorde van de MP3-bestanden A

De afbeelding toont de normale afspeelvolgorde van de MP3-bestanden. MP3-bestanden worden afgespeeld vanaf de hogere niveaus in de hiërarchie naar de lagere niveaus.

ⓐ Hiërarchie
ⓑ Groep
ⓒ MP3-bestand

Afspelen in willekeurige volgorde B

U kunt alle nummers in willekeurige volgorde laten afspelen. Nadat alle nummers zijn afgespeeld, stopt het apparaat.

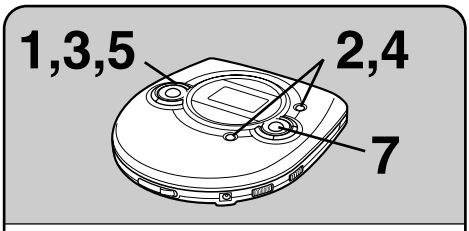
Druk tijdens het afspelen net zo vaak op MODE tot "RANDOM" gaat knipperen.

Uitschakelen

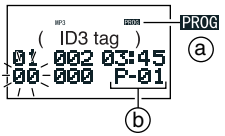
Druk op de MODE toets. De aanduiding "RAND" dooft.
Of druk op ■ om het afspelen te stoppen.

Omerkingen:

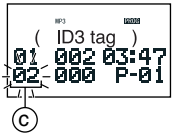
- U kunt de willekeurige afspeelvolgorde ook vanuit de stopstand inschakelen.
- Tijdens de programmaweergave kunnen de muziekstukken niet in willekeurige volgorde worden afgespeeld.



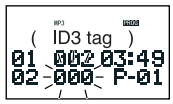
1



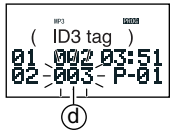
2



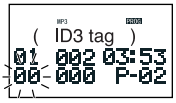
3



4



5



6

(For MP3)
Repeat steps 2-5 to select other tracks.
(Para MP3)
Repita los pasos 2-5 para seleccionar otras melodías.
(Voor MP3)
Herhaal de stappen 2-5 om de andere muziekstukken te kiezen.

(For Audio CD)
Repeat steps 4 and 5.
(Para CD de audio)
Repita los pasos 4 y 5.
(Voor audio-CD)
Herhaal de stappen 4 en 5.

7

Other Play Methods

Program play

You can program up to 64 tracks in any desired order including the same tracks.
For Audio CD, go to step **3**. Though the display differs a little, operation is the same.

During playback or in stop mode,

1 (MP3 only) Press PROGRAM.
ⓐ "PROG" lights up
ⓑ Program sequence number
2 (MP3 only) Select the desired group number. (e.g. 02)
ⓒ Group number
3 Press PROGRAM.
4 Select the desired track. (e.g. 03)
ⓓ Track number
5 Press PROGRAM
6 For MP3, repeat steps 2-5 to select other tracks. For Audio-CD, repeat steps 4 and 5.
7 Press ►/II.

To confirm the program

In stop mode, press PROGRAM repeatedly. The programmed track number will successively appear together with the program sequence number. At this time, you can change the program, if required.
If the programmed tracks are less than 64, track number "00 000" appears for the youngest programmable sequence number, enabling further programming.

To delete the entire program

Set RESUME to "OFF", then turn off the unit.

Otros métodos de reproducción

Reproducción programada

Se pueden programar hasta 64 melodías en el orden deseado, incluyendo las mismas melodías.
Para CD de audio, vaya al paso **3**. Aunque la visualización varía un poco, la operación es la misma.

Durante la reproducción o en el modo de parada,

1 (MP3 solamente) Pulse PROGRAM.
ⓐ Se enciende "PROG"
ⓑ Programe el número de secuencia
2 (MP3 solamente) Seleccione el número de grupo deseado. (ej.,02)
ⓒ Número de grupo
3 Pulse PROGRAM
4 Seleccione la pista deseada. (ej., 03)
ⓓ Número de melodía
5 Pulse PROGRAM
6 Para MP3, repita los pasos 2-5 para seleccionar otras melodías.
Para CD de audio, repita los pasos 4 y 5.
7 Pulse ►/II.

Para confirmar el programa
En el modo de parada, pulse PROGRAM repetidamente. Los números de las melodías programadas aparecerán sucesivamente junto con el número de secuencia programado. En este momento, puede cambiar el programa si fuera necesario.
Si las melodías programadas son de menos de 64, el número de melodía "00 000" aparece para el número de secuencia programado más bajo, para que pueda seguir programando.

Para eliminar el programa completo
Ajuste RESUME en "OFF", y luego apague el aparato.

Andere afspeelfuncties

Programma-weergave

U kunt tot 64 muziekstukken in elke gewenste volgorde kiezen en daarbij ook hetzelfde muziekstuk meermalen programmeren.
Voor audio-CD's begint u bij stap **3**. Hoewel de aanduidingen iets anders zijn, is de bediening hetzelfde.

Tijdens het afspelen of terwijl de weergave is gestopt,

1 (Alleen voor MP3) Druk op PROGRAM.
ⓐ "PROG" licht op
ⓑ Programma-volgnummer
2 (Alleen voor MP3) Kies het gewenste groepnummer (bijv. 02).
ⓒ Groepnummer
3 Druk op PROGRAM.
4 Selecteer de gewenste track (bijv. 03).
ⓓ Muziekstuknummer
5 Druk op PROGRAM.
6 Voor MP3 herhaalt u de stappen 2-5 om de andere muziekstukken te kiezen.
Voor een audio-CD herhaalt u de stappen 4 en 5.
7 Druk op ►/II.

Het programma bevestigen
Druk in de stopstand meermalen op de PROGRAM toets. Dan verschijnen achtereenvolgens alle geprogrammeerde nummers, samen met hun programma-volgnummer. Op dat moment kunt u het programma nog aanpassen als u wilt.
Als er nog geen 64 nummers zijn geprogrammeerd, verschijnt het muziekstuknummer "00 000" na het laatst geprogrammeerde nummer, om aan te geven dat u desgewenst nog meer nummers kunt programmeren.

Het hele programma verwijderen
Zet de RESUME schakelaar op "OFF" en schakel dan het apparaat uit.

Other Play Methods

Repeat play A

You can repeatedly play one track or one group (for MP3), or all tracks.

During playback, press MODE repeatedly until the repeat indicator lights up.

ⓐ 1 track repeat
ⓑ 1 group repeat (MP3 only)
ⓒ All tracks repeat

To cancel

Press MODE repeatedly until the repeat indicator goes out.

Notes:

- You can also select Repeat play in stop mode.
- You can also select Repeat play during Program play (except 1 group repeat).

Intro play B

You can successively play the first 10 seconds of every track.
Intro play stops after playing the last track.

1 In stop mode, press MODE repeatedly until "INTRO" flashes.

2 Press ►/II.

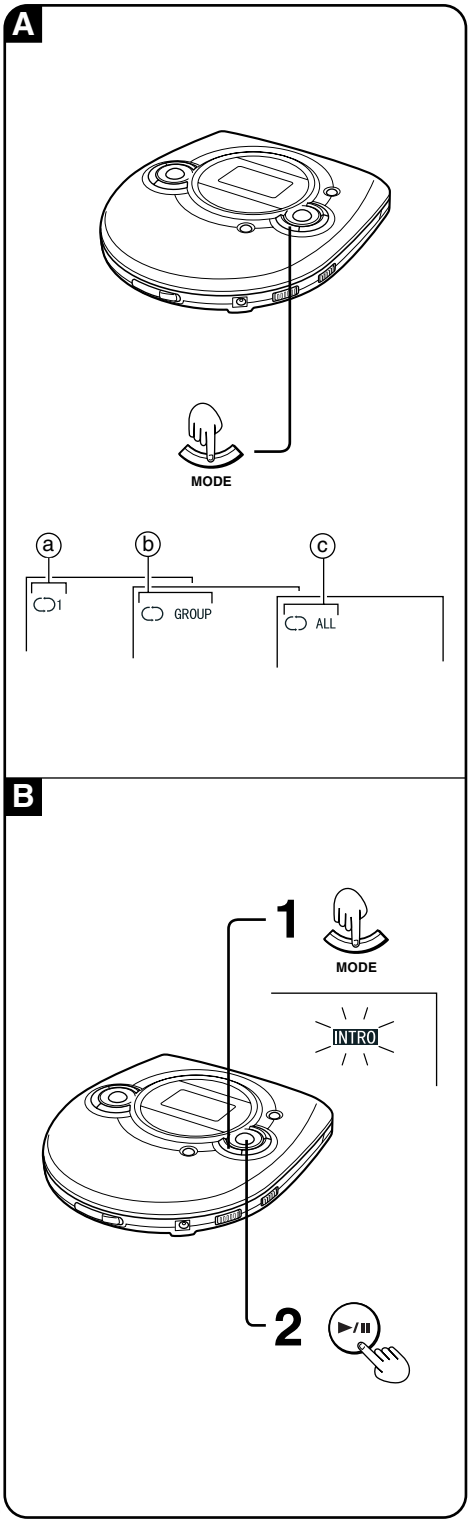
Intro play will start from the first track.

To cancel

Press MODE repeatedly until "INTRO" goes out.

Notes:

- You can also select Intro play during playback. In this case, Intro play after the current track has been played back.
- You can also select Intro play during Program play.



Otros métodos de reproducción

Repetición de la reproducción A

Podrá reproducir repetidamente una melodía o un grupo (para MP3), o todas las melodías.

Durante la reproducción, pulse MODE repetidas veces hasta que el indicador de repetición se ilumine.

ⓐ Repetición de 1 melodía
ⓑ Repetición de 1 grupo (MP3 solamente)
ⓒ Repetición de todas las melodías

Para cancelar

Pulse MODE repetidas veces hasta que el indicador de repetición se apague.

Notas:

- También puede seleccionar la reproducción de repetición en el modo de parada.
- También puede seleccionar la reproducción de repetición durante la repetición del programa (exsepro repetición de 1 melodía).

Reproducción de las introducciones B

Puede reproducir sucesivamente los primeros 10 segundos de cada pista.
La reproducción de introducciones se para después de reproducir la última melodía.

1 En el modo de parada, pulse MODE repetidamente hasta que parpadee "INTRO".

2 Pulse ►/II.

La reproducción de las introducciones se inicia desde la primera pista.

Para cancelar

Pulse MODE hasta que "INTRO" desaparezca.

Notas:

- También podrá seleccionar la reproducción de introducciones durante la reproducción. En este caso, reproduzca las introducciones después de haberse reproducido la melodía actual.
- También puede seleccionar la reproducción de las introducciones durante la reproducción del programa.

Andere afspeelfuncties

Herhaalde-weergave A

U kunt een enkel muziekstuk of een enkele groep (voor MP3) of alle muziekstukken.

Druk tijdens de weergave net zo vaak op MODE totdat de herhaal-aanduiding oplicht.

ⓐ Herhalen van 1 muziekstuk
ⓑ Herhalen van 1 groep (alleen voor MP3)
ⓒ Herhalen van alle muziekstukken

Uitschakelen

Druk net zo vaak op MODE totdat de herhaal-aanduiding dooft.

Omerkingen:

- U kunt de herhaalde afspeelvolgorde ook vanuit de stopstand inschakelen.
- Bij de programmaweergave kunt u ook kiezen voor herhaald afspelen (behalve herhalen van 1 groep).

Intro-weergave B

De eerste 10 seconden van elke track worden afgespeeld.
De intro-weergave stopt vanzelf na het laatste muziekstuk.

1 Druk in de stopstand herhaaldelijk op de MODE afspeelfunctie-keuzetoets totdat "INTRO" gaat knipperen.

2 Druk op ►/II.

De intro's vanaf het eerste muziekstuk worden weergegeven.

Uitschakelen

Druk herhaaldelijk op de MODE toets totdat "INTRO" dooft.

Omerkingen:

- Tijdens het afspelen kunt u ook de intro's laten afspelen. In dit geval begint de intro-weergave nadat het huidige muziekstuk is afgelopen.
- Bij de programmaweergave kunt u ook intro's laten afspelen.

Title search (MP3 only)

File search (Alphabet search)

You can search a track title you want by specifying up to first five characters. For example, to search the track title “CHAMPION”, you can specify “C”, “CH”, etc. In the following example, “CH” are specified.

• Note that search is made for the track title (file name) and not for the ID3 tag.

1 In stop mode or during playback, press A.S.P./T.SEARCH.

ⓐ “A” flashes.

2 Enter the characters “CH”, for example.

1) Press ►►I or I◄◄ repeatedly to select “C”. (“C” flashes.)

2) Press ►/II to enter “C”.

ⓑ The first track title that begins with “C”.

ⓒ Group number

ⓓ Track number

• If no track title begins with “C”, “NO File” is displayed. In this case, press ■ to cancel the character.

• When you specify only the first letter of the track title, skip the following step 3), 4), 5) and proceed to **3** on page 23.

3) Keep depressing ►►I until “GHIJKL:” is displayed for entering the next character “H”. Each time ►►I or I◄◄ is kept depressing, the character set cyclically changes as shown.

ⓔ Character set

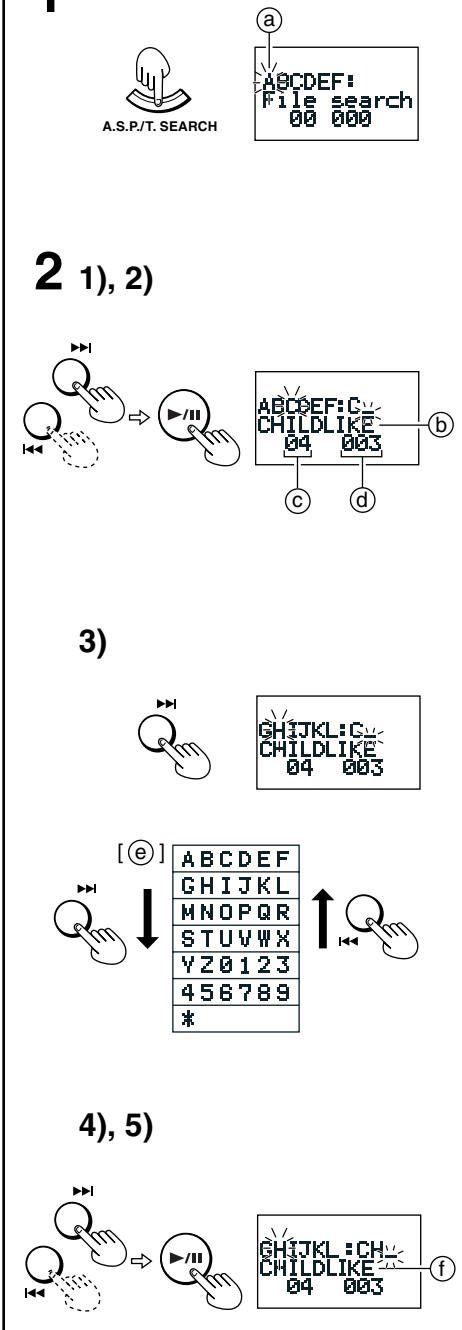
4) Press ►►I or I◄◄ to select “H”.

5) Press ►/II to enter “H”.

• If no track title begins with “CH”, “NO File” is displayed. In this case, press ■ to cancel the character.

ⓕ The first track title that begins with “CH”.

(Go to page 23 for subsequent procedure)



Otros métodos de reproducción

Búsqueda de melodía (MP3 solamente)

Búsqueda de archivos (Búsqueda por orden alfabético)

Podrá buscar el título de una melodía que desee escuchar especificando hasta los primeros cinco caracteres. Por ejemplo, para buscar el título de melodía "CHAMPION", podrá especificar "C", "CH", etc. En el ejemplo siguiente, se especifican "CH".

- Tenga presente que la búsqueda se efectúa para el título de la melodía (nombre de archivo) y no para la etiqueta ID3.

1 En el modo de parada o durante la reproducción, pulse A.S.P./T.SEARCH.

ⓐ "A " parpadeará.

2 Introduzca, por ejemplo, los caracteres "CH".

1) Pulse ►►I o I◄◄ repetidamente para seleccionar "C". ("C" parpadeará.)

2) Pulse ►/II para introducir "C".

ⓑ El primer título de melodía que empieza por "C".

ⓒ Número de grupo

ⓓ Número de melodía

- Si no hay ningún título de melodía que pieza por "C", se visualizará "NO File". En este caso, pulse ■ para cancelar el carácter.
- Cuando especifique sólo la primera letra del título de la melodía, salte los pasos 3), 4), y 5) siguientes y continúe a partir de **3** de la página 24.

3) Mantenga pulsado ►►I hasta que aparezca "GHIJKL:" para introducir el siguiente carácter "H".

Cada vez que siga pulsando ►►I o I◄◄, el carácter que se ajusta cíclicamente cambiará de la forma siguiente.

ⓔ Juego de caracteres

4) Pulse ►►I o I◄◄ para seleccionar "H".

5) Pulse ►/II para introducir "H".

- Si no hay ningún título de melodía que empiece por "CH", se visualizará "NO File". En este caso, pulse ■ para cancelar el carácter.

ⓕ El primer título de melodía que empieza por "CH".

(Para el procedimiento subsiguiente, vea la página 24)

Andere afspeelfuncties

Zoeken van een titel (Alleen voor MP3)

Zoeken van een bestand (Alfabetisch zoeken)

U kunt een muziektitel opzoeken door de eerste vijf letters in te voeren. Wanneer u bijvoorbeeld de muziektitel "CHAMPION" wilt opzoeken, voert u "C", "CH" enz. in. In het volgende voorbeeld wordt "CH" ingevoerd.

- Merk op dat er gezocht wordt naar de muziektitel (bestandsnaam) en niet naar de ID3-tag.

1 Druk in de stopstand of tijdens afspelen op de A.S.P./T.SEARCH.

ⓐ "A" begint te knipperen.

2 Voer de gewenste letters in, bijvoorbeeld "CH".

1) Druk enkele malen op de ►►I of I◄◄ en kies "C". ("C" begint te knipperen).

2) Druk op de ►/II om "C" in te voeren.

ⓑ De eerste muziektitel die begint met een "C".

ⓒ Groepnummer

ⓓ Muziekstuknummer

- Als er geen muziektitel is die begint met een "C", verschijnt de aanduiding "NO File". In dit geval drukt u op de ■ om de ingevoerde letter te annuleren.
- Wanneer u alleen de eerste letter van de muziektitel wilt opgeven, kunt u de volgende stappen 3), 4) en 5) overslaan en doorgaan naar **3** op blz. 24.

3) Houd ►►I ingedrukt totdat "GHIJKL:" wordt aangegeven om de volgende letter "H" in te voeren.

Telkens als op de ►►I of I◄◄ wordt gedrukt, zullen de letters achter elkaar doorlopen zoals getoond.

ⓔ Lettergroep

4) Druk op de ►►I of I◄◄ en kies "H".

5) Druk op de ►/II om "H" in te voeren.

- Als er geen muziektitel is die begint met "CH", verschijnt de aanduiding "NO File". In dit geval drukt u op de ■ om de ingevoerde letter te annuleren.

ⓕ De eerste muziektitel die begint met "CH".

(Ga door naar blz. 24 voor de verdere aanwijzingen.)

3 **Select the track title you want.**

1) Press MODE.

2) Press ▶▶| or |◀◀ to select the track title you want.

ⓐ Track title changes.

- By pressing SOUND, you can scroll the track title. To cancel scrolling, press SOUND again.
- If there is only one track that begins with "CH", the track title does not change.

4 **Press ►/II.**

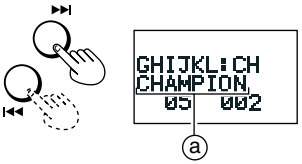
The selected track starts playback.

Notes:

- To exit the File search (Alphabet search) mode, press ■ or A.S.P./T.SEARCH repeatedly at any time to return to the normal display.
- When playback starts, the File search (Alphabet search) mode is automatically released.
- If you leave the unit for more than 30seconds during operation, the File search mode will be cancelled and the display returns to the normal one.

3 **1)**

2)



4

Otros métodos de reproducción

3 Seleccione el título de melodía que desee.

1) Pulse MODE.

2) Pulse ►►I o I◄◄ para seleccionar el título de melodía que desee.

ⓐ Cambia el título de melodía.

- Pulsando SOUND, podrá desplazar el título de melodía. Para cancelar el desplazamiento, pulse de nuevo SOUND.
- Si sólo hay una melodía que empieza por "CH", el título de melodía no cambiará.

4 Pulse ►/II.

Se iniciará la reproducción de la melodía seleccionada.

Notas:

- Para salir de la búsqueda de archivos (búsqueda por orden alfabético), pulse repetidamente ■ o A.S.P./T.SEARCH en cualquier momento para volver a la visualización normal.
- Cuando comienza la reproducción, la búsqueda de archivos (búsqueda por orden alfabético) se desactiva automáticamente.
- Si deja la unidad durante más de 30 segundos durante la operación, se cancelará el modo de búsqueda de archivos y la visualización retornará a la normal.

Andere afspeelfuncties

3 Kies de gewenste muziektitel.

1) Druk op de MODE.

2) Druk op de ►►I of I◄◄ om de gewenste muziektitel te kiezen.

ⓐ De muziektitel verandert.

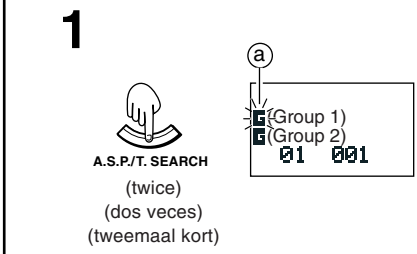
- Druk op de SOUND om de muziektitel door het uitleesvenster te schuiven. Om het schuiven te stoppen, drukt u nog een keer op de SOUND.
- Als er slechts één muziektitel is die begint met "CH", zal de titel niet veranderen.

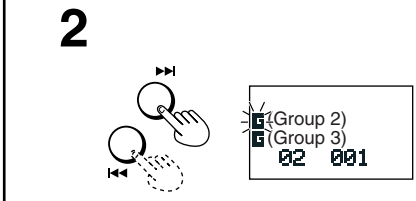
4 Druk op de ►/II.

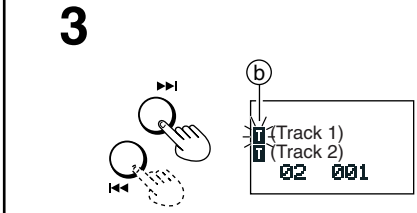
Het afspelen van het gekozen muziekstuk begint.

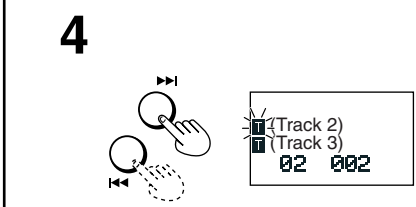
Omerkingen:

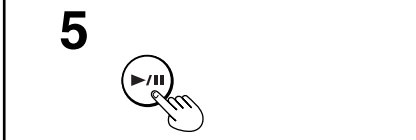
- Om de bestand-zoekfunctie (alfabetisch zoeken) te verlaten, drukt u enkele malen op de ■ of A.S.P./T.SEARCH toets om terug te keren naar de normale aanduidingen.
- Wanneer het afspelen begint, wordt de bestand-zoekfunctie (alfabetisch zoeken) automatisch uitgeschakeld.
- Als u tijdens de procedure gedurende 30 seconden geen bedieningshandeling verricht, komt de bestand-zoekfunctie te vervallen en worden de normale aanduidingen weer in het uitleesvenster aangegeven.











Other Play Methods

Group search

You can search a group you want to play.
Search is made for the group title (folder name) and not for the ID3 tag.

1 In stop mode or during playback, press A.S.P./T.SEARCH twice.
ⓐ "G" flashes

2 Press ►►I or I◄◄ repeatedly until the group you want is displayed on the first line.
- When you want to play from the first track of the group, skip the following **3** and **4**, and proceed to **5**.

3 To specify a track in the group, keep depressing ►►I or I◄◄ until the letter "T (Track)" is displayed.
ⓑ "T" flashes
- By pressing SOUND, you can scroll the group title and track title. To cancel scrolling, press SOUND again.

4 Press ►►I or I◄◄ until the track title you want is displayed on the first line.

5 Press ►/II.
Playback starts from the selected track of the selected group.
When playback starts, the Group Search mode is automatically released.

Notes:
- To exit the Group Search mode, press ■ or A.S.P./T.SEARCH at any time to return to the normal display.
- When you skip the above steps **3** and **4**, playback starts from the first track of the group you selected in step **2**.
- If you leave the unit for more than 30 seconds during operation, the group search mode will be cancelled and the display returns to the normal one.

Otros métodos de reproducción

Búsqueda de grupos

Podrá buscar el grupo que desee reproducir.
La búsqueda se realiza para el título del grupo (nombre de carpeta) y no para la etiqueta ID3.

1 En el modo de parada o durante la reproducción, pulse dos veces A.S.P./T.SEARCH.
ⓐ "G" parpadeará

2 Pulse repetidamente ►►I o I◄◄ hasta que se visualice el grupo que desee en la primera línea.
- Cuando desee reproducir desde la primera melodía del grupo, salte los pasos **3** y **4** siguientes, y continúe desde el paso **5**.

3 Para especificar una melodía del grupo, siga pulsando ►►I o I◄◄ hasta que se visualice la letra "T" (Track=Melodía).
ⓑ "T" parpadeará
- Pulsando SOUND, podrá desplazar el título del grupo y el título de la melodía. Para cancelar el desplazamiento, pulse de nuevo SOUND.

4 Pulse ►►I o I◄◄ hasta que se visualice el título de melodía que desee en la primera línea.

5 Pulse ►/II.
La reproducción comenzará desde la melodía seleccionada del grupo seleccionado.
Cuando comience la reproducción, se desactivará automáticamente el modo de búsqueda de grupo.

Notas:
- Para salir de la búsqueda de grupo, pulse ■ o A.S.P./T.SEARCH en cualquier momento para volver a la visualización normal.
- Cuando salta los pasos **3** y **4** anteriores, la reproducción comienza desde la primera melodía del grupo que haya seleccionado en el paso **2**.
- Si deja la unidad durante más de 30 segundos durante la operación, se cancelará el modo de búsqueda de grupo y la visualización retornará a la normal.

Andere afspeelfuncties

Zoeken van een groep

U kunt ook een gewenste groep opzoeken om deze af te spelen.
Er wordt gezocht naar de groeptitel (mapnaam) en niet naar de ID3-tag.

1 Druk in de stopstand of tijdens afspelen twee keer op de A.S.P./T.SEARCH.
ⓐ "G" begint te knipperen.

2 Druk enkele malen op de ►►I of I◄◄ totdat de gewenste groep op de eerste regel wordt aangegeven.
- Wanneer u bij het eerste muziekstuk van de groep wilt beginnen met afspelen, kunt u de volgende stappen **3** en **4** overslaan en doorgaan naar stap **5**.

3 Om een bepaald muziekstuk in de groep te kiezen, houdt u de ►►I of I◄◄ ingedrukt totdat de letter "T" (Track=Muziekstuk) wordt aangegeven.
ⓑ "T" begint te knipperen.
- Druk op de SOUND om de groeptitel en de muziektitel door het uitleesvenster te schuiven. Om het schuiven te stoppen, drukt u nog een keer op de SOUND.

4 Druk op de ►►I of I◄◄ totdat de gewenste muziektitel op de eerste regel wordt aangegeven.

5 Druk op de ►/II.
Het afspelen begint bij het gekozen muziekstuk van de gekozen groep.
Wanneer het afspelen begint, wordt de groepzoekfunctie automatisch uitgeschakeld.

Omerkingen:
- Om de groep-zoekfunctie te verlaten, drukt u op de ■ of A.S.P./T.SEARCH om terug te keren naar de normale aanduidingen.
- Wanneer u de bovenstaande stappen **3** en **4** overslaat, begint het afspelen bij het eerste muziekstuk van de groep die u gekozen hebt in stap **2.**
- Als u tijdens de procedure gedurende 30 seconden geen bedieningshandeling verricht, komt de groepzoekfunctie te vervallen en worden de normale aanduidingen weer in het uitleesvenster aangegeven.

Other Play Methods

RESUME A

This function allows you to listen from the beginning of the track that was lastly stopped.

To enable this function, set RESUME to “ON”.
Press ►/II to resume playback.
• The setting (e.g. sound effect, etc.) are also resumed.
To cancel, set RESUME to “OFF”.

Sound effect B

You can enjoy various sound effects.

Each time you press SOUND, the sound effect changes as shown.
ⓐ ROCK
ⓑ POP
ⓒ FLAT
ⓓ CLASSIC
ⓔ JAZZ

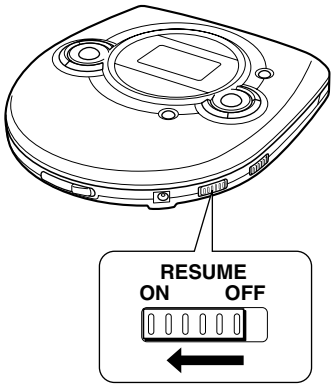
Hyper-Bass Sound effect C

You can enjoy powerful bass sound.

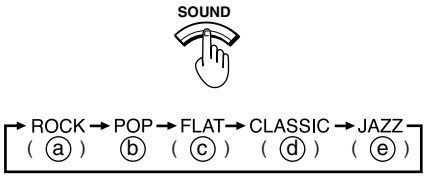
To get the hyper-bass sound effect
Keep depressing SOUND. “HBS” will be displayed.

To cancel the hyper-bass sound effect
Keep depressing SOUND again. The display “HBS” will go out.

A



B



C

Otros métodos de reproducción

REANUDACIÓN (RESUME) A

Esta función le permitirá escuchar desde el principio de la última melodía en la que se paró la reproducción.

Para habilitar esta función, ajuste RESUME en “ON”.
Pulse ►/II para reanudar la reproducción.
• También se reanudan los ajustes (por ejemplo, el efecto sonoro, etc.).
Para cancelar, ajuste RESUME en “OFF ”.

Efecto sonoro B

Podrá disfrutar de varios efectos sonoros.

Cada vez que pulse SOUND, el efecto sonoro cambiará de la forma siguiente.
ⓐ ROCK
ⓑ POP
ⓒ PLANA
ⓓ CLÁSICA
ⓔ JAZZ

Efecto de sonido de graves muy acentuados (Hyper-Bass Sound) C

Podrá obtener un sonido con graves muy potentes.

Para obtener el efecto de graves muy acentuados
Siga pulsando SOUND. Se visualizará “HBS”.

Para cancelar el efecto de graves muy acentuados
Siga pulsando de nuevo SOUND. Desaparecerá la visualización de “HBS”.

Andere afspeelfuncties

RESUME hervattingsfunctie A

Met deze functie kunt u de weergave automatisch hervatten vanaf het begin van het muziekstuk waar de weergave werd gestopt.

Zet de RESUME schakelaar op “ON” om deze functie in te schakelen.
Druk op de ►/II om de weergave te hervatten.
• De diverse instellingen (geluidseffect enz.) worden ook hervat.
Om de functie uit te schakelen, zet u de RESUME schakelaar op “OFF”.

Geluidseffect B

U kunt genieten van diverse geluidseffecten.

Bij meermalen indrukken van de SOUND veranderen de geluidseffecten zoals aangegeven.
ⓐ ROCK
ⓑ POP
ⓒ NEUTRAAL
ⓓ KLASSIEK
ⓔ JAZZ

HBS (Hyper-Bass Sound) bas-versterking C

Gebruik deze functie voor een krachtige weergave van de bassen.

Inschakelen van het HBS-effect
Houd de SOUND ingedrukt. “HBS” verschijnt in het uitleesvenster.

Uitschakelen van het HBS-effect
Houd de SOUND opnieuw ingedrukt. De “HBS” aanduiding verdwijnt.

Anti-Shock Protection

This function minimizes sound interruption caused by vibrations, by utilizing audio data that has been stored in the memory ahead of the following time:

For Audio CD: Up to 45 seconds worth (Anti-Shock Protection on/off selectable)

For MP3: Up to 120 seconds worth at 128 kbps (Anti-Shock Protection is fixed to on)

Normally, the “ASP” and the A.S.P. progress meters are displayed and the Anti-Shock Protection is in effect. **A**

When the disc is played, as the audio data gradually stored in the memory, the A.S.P. progress meter progresses. **B**

ⓐ Fully stored

To cancel (Audio CD only) C

Press the A.S.P./T.SEARCH button in stop mode or during playback.

“ASP OFF” appears on the display.

To activate again (Audio CD only)

To activate the Anti-Shock Protection again, press the A.S.P./T.SEARCH button once more.

Notes:

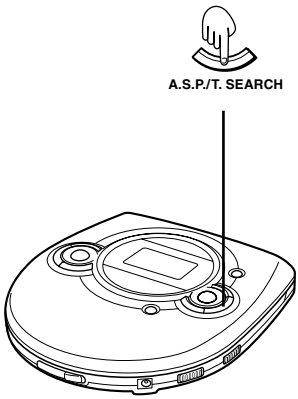
- The Anti-Shock Protection can be enabled or disabled during play, and this may cause a slight interruption in the sound because the disc’s rotational speed changes.
- Turning off the Anti-Shock Protection will save battery life more or less.

A

A.S.P. indicator
Indcador A.S.P.
A.S.P. aanduiding

B

C



Protección antichoques

Esta función minimiza la interrupción de sonido ocasionada por vibraciones, utilizando los datos de audio que han sido almacenados en la memoria por adelantado:

Para CD de audio: Hasta 45 segundos (La protección antichoques se puede activar/desactivar)

Para MP3: Hasta 120 segundos a 128 kbps (La protección antichoques está siempre activada)

Normalmente se visualizan el indicador “ASP” y el medidor de progreso A.S.P. y esto significa que la Protección antichoques está activada. **A**

Cuando se reproduce un disco, a medida que los datos de audio se almacenan gradualmente en la memoria, el medidor “A.S.P.” va progresando. **B**

ⓐ Memoria completa

Para cancelar (CD de audio solamente) C

Pulse el botón A.S.P./T.SEARCH en el modo de parada o durante la reproducción.

Aparecerá “ASP OFF” en el visualizador.

Para activarlo de nuevo (CD de audio solamente)

Para activar la protección antichoques otra vez, pulse el botón A.S.P./T.SEARCH otra vez.

Notas:

- La protección antichoques puede activarse o desactivarse durante la reproducción, y esto podrá ocasionar una ligera interrupción en el sonido porque cambia la velocidad de rotación del disco.
- Con la protección antichoques desactivada se ahorrará energía de la batería en cierto modo.

Anti-schok beveiliging

Deze beveiliging voorkomt het wegvallen van geluid door schudden of stoten tegen het apparaat, door weergave van de meest recente geluidsgegevens die steeds in het buffergeheugen worden bewaard. De geheugenspeel duur is:

Voor audio-CD: Tot maximaal 45 seconden (anti-schok beveiliging kan worden in/uitgeschakeld)

Voor MP3: Tot maximaal 120 seconden bij 128 kbps (anti-schok beveiliging is altijd ingeschakeld)

Gewoonlijk zijn de “ASP” geheugenopslag-aanduiding en de A.S.P. voortgangmeters in het uitleesvenster zichtbaar, om aan te geven dat de Anti-schok beveiliging is ingeschakeld. **A**

Tijdens het afspelen van een disc worden de audiogegevens geleidelijk opgeslagen in het buffer geheugen en gaat de A.S.P. voortgangmeter verder vooruit. **B**

ⓐ Buffergeheugen vol

Uitschakelen (Alleen voor audio-CD) C

Druk tijdens afspelen of in de stopstand op de A.S.P./T.SEARCH toets.

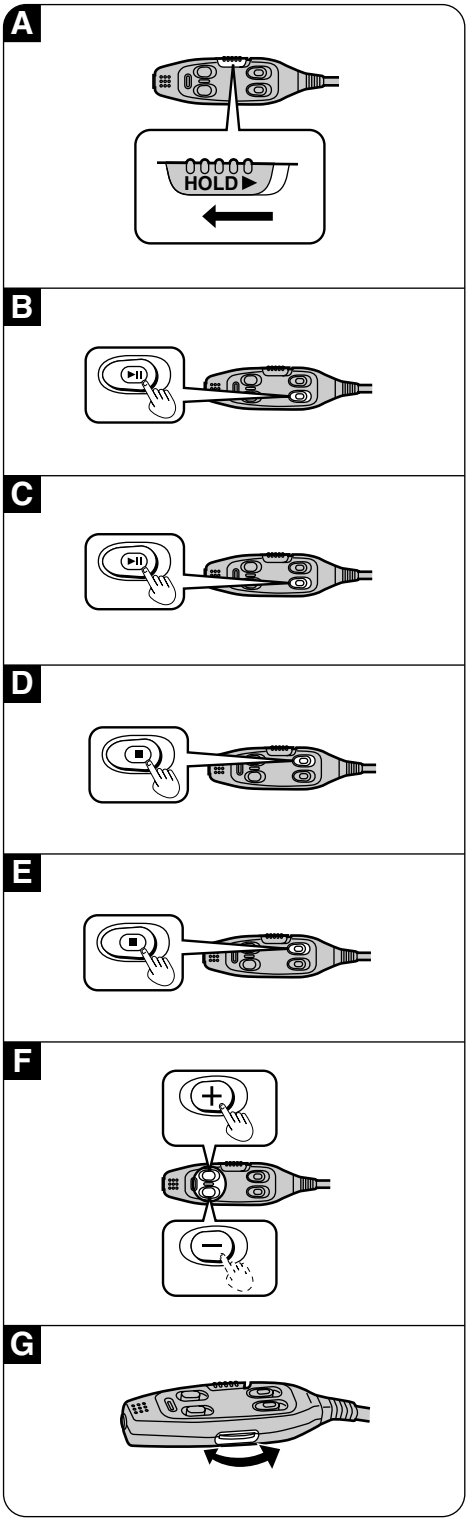
“ASP OFF” verschijnt in het uitleesvenster.

Weer inschakelen (Alleen voor audio-CD)

Druk nogmaals op de A.S.P./T.SEARCH toets om de anti-schok beveiliging weer in te schakelen.

Omerkingen:

- De anti-schok beveiliging kan ook tijdens afspelen in- of uitgeschakeld worden, maar dit kan een kleine geluidsonderbreking veroorzaken omdat de rotatiesnelheid van de disc verandert.
- Schakel de anti-schok beveiliging uit wanneer u batterij-energie wilt besparen.



Using the Remote Control

Preparation:
Release the remote control from the HOLD mode. A

How to use the remote control

To start play B
Press during off or stop mode.

To pause play C
Press during play.
Press again to restart play.

To stop play D
Press during play.

To turn off the unit E
Press during stop mode.

Fast forward/reverse F
Skip function
Press during play.
+: Forward direction
–: Reverse direction

Search function
Keep depressed during play.

To adjust the volume G
When adjusting the volume using the remote control, set the volume control on the unit to an appropriate position.

Uso del control remoto

Preparación:
Cancele el modo de retención (HOLD) del mando a distancia. A

Cómo utilizar el control remoto

Para empezar la reproducción B
Púlselo durante el modo de apagado o parada.

Para hacer una pausa en la reproducción C
Pulse esta tecla una vez durante la reproducción.
Presione otra vez para reanudar la reproduccion.

Para detener la reproducción D
Pulse esta tecla una vez durante la reproducción.

Para apagar la unidad E
Pulse durante la reproducción.

Avance / retroceso rápido F
Función SKIP para saltar de una pieza a otra
Pulse esta tecla una vez durante la reproducción.
+: Dirección de avance
–: Dirección de retroceso

Función SEARCH para avanzar y retroceder dentro de una pieza
Mantenga esta tecla pulsada durante la reproducción.

Ajuste del volumen G
Para ajustar el volumen desde el control remoto, ajuste el control de volumen del aparato a la posición apropiada.

Gebruik van de afstandsbediening

Voorbereiding:
Zet de vergrendelfunctie (HOLD) van de afstandsbediening in de ontgrendelde stand. A

Afspelen met de afstandsbediening

Om het afspelen te laten beginnen B
Eenmaal indrukken in de uitgeschakelde stand of stopstand.

Om het afspelen kortstondig te onderbreken C
Druk gedurende het afspelen één keer op deze knop.
Nogmaals indrukken om het afspelen te hervatten.

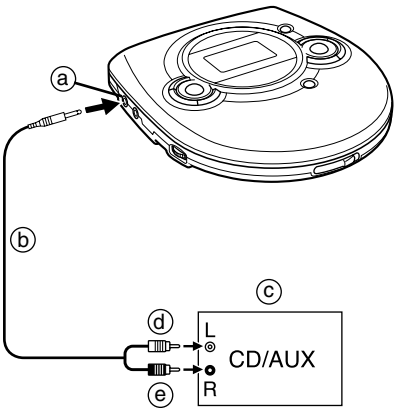
Om het afspelen te laten stoppen D
Druk gedurende het afspelen één keer op deze knop.

Om het apparaat uit te schakelen E
Druk deze knop in de stopstand in.

Snel vooruit/terug F
Overslaan
Druk gedurende het afspelen één keer op deze knop.
+: Vooruit
–: Terug

Zoekfunctie
Houd deze knop ingedrukt tijdens het afspelen.

Volume bijstellen G
Als u de geluidssterkte wilt regelen met de afstandsbediening, zult u eerst de volumeregelaar op het apparaat zelf in een goede gemiddelde stand moeten zetten.



Using with an audio system

You can use an audio system by connecting it to the unit with a stereo connection cable (not supplied).

- Connect the cable to the amplifier after turning off its power.
- Do not connect the cable to the PHONO jacks on the amplifier.
- Obtain the optional connecting cable if the amplifier comes with mini-phone jacks.
- Adjust the volume level on the amplifier.

ⓐ LINE OUT jack
ⓑ Stereo connection cable (not supplied)
ⓒ Amplifier
ⓓ (White)
ⓔ (Red)

Note:
To obtain original sound, set HBS to OFF. Also, set the sound effect to “FLAT”. (see page 27)

Utilización con un sistema de audio

Podrá emplear un sistema de audio conectándolo a la unidad con un cable estéreo de conexión (no se suministra).

- Conecte el cable al amplificador después de haber desconectado su alimentación.
- No conecte el cable a las tomas PHONO del amplificador.
- Obtenga el cable de conexión opcional si el amplificador dispone de miniclavijas tipo fonográfico.
- Ajuste el nivel del volumen en el amplificador.
  - ⓐ Toma LINE OUT
  - ⓑ Cable de conexión estéreo (no suministrado)
  - ⓒ Amplificador
  - ⓓ (Blanco)
  - ⓔ (Rojo)

Nota:

Para obtener el sonido original, mueva HBS a OFF. Ajuste también el efecto sonoro en “FLAT”. (Vea la página 28)

Gebruik met een audiosysteem

U kunt een audiosysteem gebruiken door dit met behulp van een stereo-aansluitkabel (niet bijgeleverd) op het apparaat aan te sluiten.

- Schakel de versterker uit en sluit dan de kabel aan op de versterker.
- Sluit de kabel niet aan op de PHONO aansluitingen op de versterker.
- Gebruik de los verkrijgbare speciale aansluitkabel indien de versterker voorzien is van mini-telefoonstekker ingangen.
- Stel het volumeniveau in op de versterker.
  - ⓐ LINE OUT aansluting
  - ⓑ Stereo-aansluitkabel (niet bijgeleverd)
  - ⓒ Versterker
  - ⓓ (Wit)
  - ⓔ (Rood)

Omerking:

Om de oorspronkelijke klank te horen, zet u de HBS basversterkingsknop op OFF. Zet tevens het geluidseffect op “FLAT”. (Zie blz. 28.)

Concerning Compact Discs

Only compact discs bearing this mark can be used with this unit. **A**
However, continued use of irregular shape CDs (heart-shape, octagonal, etc.) can damage the unit. **B**
CD-R and CD-RW discs recorded with the audio CD format can be played back, though some may not be played back because of the disc characteristics or recording condition.

How to remove a disc from its case C

How to store the disc in its case D
ⓐ Label side up

How to hold a disc E

If the disc surface is dirty F
ⓑ Play surface (shiny surface)
Wipe it with a damp cloth and then wipe dry.
Wipe from the center toward the outer edge.
If moisture has formed on a disc
When moisture has formed because the disc was brought suddenly into a warm room from a cold environment, wipe off the moisture using a soft dry cloth.
When storing discs
Avoid locations which are
- Exposed to direct sunlight.
- Susceptible to high levels of humidity or dust.
- Directly exposed to heat from a heating appliance.
- On top of a car dashboard or near the rear window.

Handling precautions
- On the label side (the side with writing)
  Do not write anything using a pencil, ball-point pen, etc. Do not use adhesive paper or labels.
- On the disc (shiny) side
  Handle this side carefully to keep it free from fingerprints or scratches. Do not use record cleaners, solvents, etc.
- Do not attach labels or stickers to CDs.
  Do not use CDs with exposed adhesive from tape or left over peeled off stickers.
- Do not use scratch-proof protectors or covers other than those specified for use with this unit.

Acerca de los discos compactos

Sólo los discos compactos que tengan esta marca podrán utilizarse en este aparato. **A**
Sin embargo, la utilización continua de discos compactos de formas irregulares (forma de corazón, octagonales, etc.) puede estropear el aparato. **B**
Los discos CD-R y CD-RW grabados con el formato de CD de audio pueden reproducirse, aunque algunos podrán no hacerlo debido a las características del disco o a las condiciones de la grabación.

Cómo extraer un disco de su caja C

Cómo guardar un disco en su caja D
ⓐ Lado de la etiqueta hacia arriba

Cómo sujetar un disco E

Si la superficie del disco está sucia F
ⓑ Superficie de reproducción (superficie brillante)
Límpiela con un paño húmedo y luego séquela.
Limpie desde el centro hacia la circunferencia exterior.

Si se ha formado humedad en un disco
Cuando se ha formado humedad debido a que el disco ha sido llevado repentinamente de un lugar frío a otro caliente, quite la humedad con un paño suave y seco.

Cuando guarde discos
Evite los lugares
- Expuestos a la luz directa del sol.
- Susceptibles de tener altos niveles de humedad y polvo.
- Expuestos directamente al calor de un aparato de calefacción.
- Sobre el salpicadero de un automóvil o cerca de una ventana.

Precauciones de manejo
- En el lado de la etiqueta (el lado con escritura)
  Tenga cuidado para no manchar este lado con huellas dactilares ni rayarlo. No utilice limpiadores de discos, disolventes, etc.
- En el lado del disco (lado brillante)
  Tenga cuidado para no manchar este lado con huellas dactilares ni rayarlo. No utilice limpiadores de discos, disolventes, etc.
- No ponga etiquetas ni pegatinas en los discos compactos.
  No utilice discos compactos que tengan adhesivo de cinta adhesiva expuesto o restos de pegatinas despegadas.
- No utilice cubiertas ni protectores a prueba de rayado que no sean aquellos especificados para ser utilizados con este sistema.

Informatie over compact discs

In dit apparaat kunt u alleen compact discs gebruiken die voorzien zijn van dit opschrift. **A**
Continu gebruik van CD's met een onregelmatige vorm (hartvormig, achthoekig, enz.) kan echter het apparaat beschadigen. **B**
CD-R en CD-RW discs die zijn opgenomen in het audio-CD-formaat kunnen worden afgespeeld. Afhankelijk van de eigenschappen van de disc en de opnamecondities is het echter mogelijk dat sommige discs niet afgespeeld kunnen worden.

Om een CD uit haar doos te verwijderen C

Om de CD weer in haar doos op te bergen D
ⓐ Kant met label erop

Vastpakken van een CD E

Als er vuil aan een disc kleeft F
ⓑ Afspeeloppervlak (glanzend oppervlak)
Veeg de disc schoon met een vochtig doekje en droog de disc daarna af. Veeg altijd vanuit het midden naar de rand toe.

Als er vocht op een disc is gecondenseerd
Als een disc vanuit de kou plotseling in een warme omgeving wordt gebracht, kan de disc beslaan; veeg dan voor het afspelen het condensvocht weg met een zacht droog doekje.

Wanneer u CD's opbergt
Vermijd dan plaatsen die
- Aan direct zonlicht zijn blootgesteld.
- Onderhevig zijn aan grote vochtigheid of veel stof.
- Direct blootgesteld zijn aan de hitte van een verwarmingstoestel.
- Op het dashboard of dicht bij de achterruit in een auto.

Voorzorgsmaatregelen voor het hanteren van CD's
- Op de labelkant (de bedrukte kant)
  Schrijf niet met een potlood, balpen, etc. op de labelkant van CD's en plak er nooit etiketten of stickers op.
- Op de afspeelkant (glanzende kant)
  Behandel deze kant voorzichtig, zodat er geen vingerafdrukken of krassen op terechtkomen. Gebruik nooit schoonmaakmiddelen bestemd voor grammofoonplaten, oplosmiddelen, etc.
- Kleef geen etiketten of stickers op CD's. Gebruik geen CD's met blootgestelde kleefstof van plakband of achtergebleven kleefstof van afgepelde stickers.
- Gebruik geen tegen krassen bestande beschermers of deksels, behalve deze welke voor gebruik met dit systeem zijn voorgeschreven.

Cautions

Rechargeable batteries

- Only the BN-R1211 battery can be recharged.
- If the power delivered by the batteries lasts for a very short time after recharging, it means that the batteries' service life is over. Do not use them any more.
- Recharging already charged batteries will shorten their service life.
- When recharging batteries for the first time or when they have not been used for a long period of time, the play time may be shorter than usual. In a case like this, repeatedly recharge and discharge the batteries. This will restore them to their regular state.
- Do not allow any metal objects to touch the terminals of rechargeable batteries since this may cause short-circuiting which is dangerous.
- Do not peel off the plastic covering on the rechargeable batteries. Short-circuiting may occur which is dangerous.

Dry cell batteries/rechargeable batteries

To prevent damage to the batteries and electrolyte leakage, heed the following points.

- Align the ⊕ and ⊖ polarities properly when inserting the batteries.
- Do not mix different types or makers of batteries or old and new batteries.
- Remove the batteries if you do not plan to use the unit for a long period of time.
- Do not throw batteries into a fire, and do not short-circuit, disassemble or subject them to excessive heat.
- Do not attempt to recharge dry cell batteries.

Carrying dry cell batteries/ rechargeable batteries around

When putting dry cell or rechargeable batteries in a pocket or bag, ensure that no other metal objects such as a necklace are placed together with them. Contact with metal may cause short-circuiting which, in turn, may cause a fire.

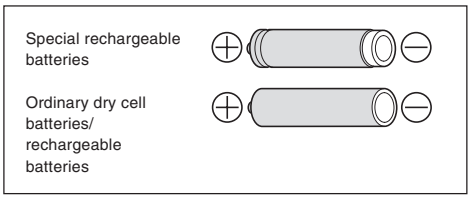
When purchasing rechargeable batteries

As a safety precaution, the portable CD players made by JVC have a construction designed to make it impossible to recharge ordinary batteries.

To use rechargeable batteries, be absolutely sure to purchase the rechargeable Ni-Cd batteries designed especially for this unit.

Special rechargeable Ni-Cd batteries:
BN-R1211 (set of 2)

For details, check with your dealer.



Notice about the rechargeable battery
The battery is designated recyclable.
Please follow your local recycling regulations.

AC adaptor

- Handle the AC adaptor carefully. Improper handling is dangerous.
  - Do not touch it with wet hands.
  - Do not place heavy objects on top of it.
  - Do not forcibly bend it.
- Be sure to connect only the AC adaptor provided with the unit.
- Disconnect the AC adaptor from the power outlet if the unit is not going to be used for a long time.

Unit

No altering or remodeling
This can cause malfunctioning.

No dropping or strong impacts
This may damage the unit.

Locations to be avoided
Avoid using the unit in the following locations since they can cause malfunctioning.

1. Bathrooms and other moisture-prone places.
2. Warehouses and other dusty places
3. Very hot places near heating appliances, etc.

Do not leave the unit exposed to direct sunlight for long periods of time
This may deform or discolor the cabinet and may also cause malfunctioning.

Listening precautions

- Do not play your headphones at a high volume. Hearing experts advise against continuous extended play.
- If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.
- Even if your headphones or earphones are an open-air type designed to let you hear outside sounds, don't turn up the volume so high that you can't hear what's around you.
- You should use extreme caution or temporarily discontinue use in potentially hazardous situations.
- Even if your headphones is an open-air type designed to let you hear outside sounds, don't turn up the volume so high that you can't hear what's around you.

Precauciones

Baterías recargables

- Sólo las baterías BN-R1211 pueden cargarse.
- Si la alimentación suministrada por las baterías dura muy poco después de cargarlas, esto significa que la duración de servicio de las baterías ha terminado. No las utilice más.
- La carga de baterías que ya están cargadas reduce su duración de servicio.
- Cuando cargue las baterías por primera vez o después de no haberlas utilizado durante mucho tiempo, el tiempo de reproducción podrá ser inferior al normal. En un caso como éste, cargue y descargue repetidamente las baterías. As' recuperarán su estado normal.
- No permita que ningún objeto metálico entre en contacto con los terminales de las baterías recargables porque podría producirse un peligroso cortocircuito.
- No pele la cubierta de plástico de las baterías recargables. Podrían producirse cortocircuitos que son peligrosos.

Pilas secas/baterías recargables

Para evitar estropear las pilas/baterías y las fugas de electrólito, siga los consejos siguientes:

- Alinee correctamente las polaridades ⊕ y ⊖ cuando inserte las pilas/baterías.
- No mezcla diferentes tipos o marcas de pilas/baterías, ni tampoco pilas/baterías viejas con nuevas.
- Extraiga las pilas/baterías si no piensa utilizar el aparato durante un largo período de tiempo.
- No tire las pilas/baterías al fuego, y no las cortocircuite, desmonte o someta a un calor excesivo.
- No trate de cargar la pilas secas.

Para llevar pilas secas/baterías recargables

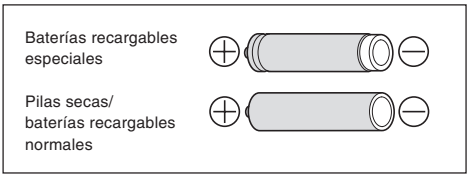
Cuando ponga las pilas secas/baterías recargables en un bolsillo o bolso, asegúrese de no poner otros objetos metálicos como, por ejemplo, un collar con ellas. El contacto con metales podría causar un cortocircuito que a la vez podría causar un incendio. Asegúrese del llevar las baterías recargables en la caja suministrada con ese propósito.

Cuándo comprar baterías recargables

Como medida de precaución, los reproduc-tores de discos compactos hechos por nuestra compañía tienen un diseño de construcción que imposibilita la carga de las pilas.
Para utilizar baterías recargables, asegúrese de adquirir las baterías recargables de Ni-Cd diseñadas especialmente para este aparato.

Baterías recargables de Ni-Cd especiales: BN-R1211 (juedo de dos)

Para conocer más detalles, póngase en contacto con su concesionario.



Aviso acerca de la batería recargable
La batería ha sido designada como reciclable. Siga los reglamentos de reciclamiento locales.

Adaptador de CA

- Maneje el adaptador de CA cuidadosamente. Un manejo inapropiado podría ser peligroso.
  - No lo toque con las manos mojadas.
  - No ponga objetos pesados sobre él.
  - No lo doble a la fuerza.
- Asegúrese de conectar solamente el adaptador de CA suministrado con el aparato.
- Desconecte el adaptador de CA de la toma de corriente si el aparato no va a ser utilizado durante mucho tiempo.

Aparato

No lo altere ni modifique
Esto podría causar averías.
No lo deje caer ni lo golpee
Esto podría estropear el aparato.
Lugares de deberán evitarse
Evite utilizar el aparato en los lugares siguientes porque podrían producirse averías.
1. Cuartos de baño u otros lugares propensos a la humedad.
2. Almacenes y otros lugares polvorientos.
3. Lugares muy calurosos cerca de aparatos de calefacción, etc.

No deje el aparato expuesto a los rayos directos del sol durante mucho tiempo.
Esto podría deformar o descolorar la caja y también podría causar averías.

Precauciones al escuchar

- No haga funcionar sus auriculares a alto volumen. Los entendidos en el oído aconsejan contra una audición prolongada y continua.
- Si Vd. experimenta un silbido en sus oídos, reduzca el volumen o descontinúe el uso.
- Aunque sus auriculares o cascos auriculares sean de tipo abierto para permitirle oír sonidos exteriores, no suba el volumen demasiado de forma que ya no se oiga lo que sucede a su alrededor.
- Tenga extrema precaución o eventualmente interrumpa su uso en situaciones potencialmente peligrosas.
- Aun cuando sus auriculares sean de un diseño de tipo al aire libre, para permitirle oír sonidos exteriores, no suba el volumen tan alto que Vd. no pueda oír lo que pasa a su alrededor.

Voorzorgsmaatregelen

Oplaadbare batterijen

- Alleen de BN-R1211 batterijen kunnen opnieuw opgeladen worden.
- Als de gebruiksduur van de batterijen na volledig opladen uiterst kort wordt, zijn de batterijen versleten. Gebruik deze batterijen niet meer.
- Als u reeds opgeladen batterijen nogmaals oplaadt, zal hun levensduur korter worden.
- Wanneer u de batterijen voor de eerste keer oplaadt of deze na een lange periode van niet-gebruik opnieuw oplaadt, kan hun gebruiksduur korter zijn dan normaal. In zo'n geval dient u de batterijen herhaaldelijk op te laden en te ontladen. Hierdoor zullen zij hun normale gebruiksduur terugkrijgen.
- Pas op dat metalen voorwerpen niet in aanraking komen met de polen van de oplaadbare batterijen, daar dit gevaarlijke kortsluiting kan veroorzaken.
- Ga ook na of gebruikte batterijen met het hercirculeringssymbool (drie pijlen) kunnen worden teruggegeven bij de winkel waar u deze heeft aangekocht.

NL **Niet weggooien, maar inleveren als KCA.**

Droge batterijen/oplaadbare batterijen

Neem de volgende punten in acht om beschadiging van de batterijen en lekkage van elektrolyt te voorkomen.

- Plaats de batterijen met hun ⊕ en ⊖ polariteiten in de juiste richting.
- Gebruik nooit batterijen van verschillend type of verschillend fabrikaat door elkaar. Gebruik nooit oude en nieuwe batterijen door elkaar.
- Verwijder de batterijen wanneer u het apparaat voor geruime tijd niet gaat gebruiken.
- Gooi batterijen nooit in het vuur. Sluit de batterijen niet kort, neem ze niet uit elkaar en stel ze niet bloot aan hoge temperaturen.
- Probeer niet droge batterijen opnieuw op te laden.

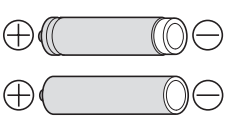
Meenemen van droge batterijen/ oplaadbare batterijen

Wanneer u droge of oplaadbare batterijen in een zak of draagtas plaatst, plaats deze dan niet samen met een halssnoer of andere metalen voorwerpen. Contact met metaal kan kortsluiting en eventueel brand veroorzaken.
Wanneer u oplaadbare batterijen meeneemt, plaats deze dan in ieder geval in de speciaal daarvoor bijgeleverde tas.

Wanneer u oplaadbare batterijen koopt

Uit veiligheidsoverwegingen zijn de CD-spelers van JVC zo ontworpen dat gewone batterijen er niet mee kunnen worden opgeladen.
Wanneer u oplaadbare batterijen gebruikt, koop dan in ieder geval de oplaadbare Ni-Cd batterijen die speciaal voor dit apparaat zijn ontworpen.

Speciale oplaadbare Ni-Cd batterijen:
BN-R1211 (set van 2 stuks)
Voor details, raadpleeg uw dealer.



Opmerking betreffende de oplaadbare batterij
De batterij is recyclable. Volg a.u.b. de plaatselijke recycling voorschriften op.

Netspanningsadapter

- Behandel de netspanningsadapter voorzichtig. Onjuiste behandeling is gevaarlijk.
  - Niet met natte handen aanraken.
  - Geen zware voorwerpen erop plaatsen.
  - Niet met geweld buigen.
- Gebruik uitsluitend de netspanningsadapter die bij dit apparaat is bijgeleverd.
- Verwijder de stekker van de netspanningsadapter uit het stopcontact wanneer u het apparaat voor geruime tijd niet gaat gebruiken.

Hoofdapparaat

Niet wijzigen of omvormen
Dit kan foutieve werking veroorzaken.
Niet laten vallen of aan sterke schokken blootstellen
Hierdoor kan het apparaat beschadigd raken.
Te vermijden plaatsen
Om defecten te voorkomen, gebruik het apparaat niet op de volgende plaatsen.
1. Badkamers of andere vochtige plaatsen.
2. Opslagplaatsen of andere stoffige omgevingen.
3. Zeer hete plaatsen zoals dicht bij verwarmingstoestellen, etc.

Stel het apparaat niet voor lange tijd bloot aan direct zonlicht
Hierdoor kunnen de buitenpanelen verkleuren of vervormd raken en kan beschadiging worden veroorzaakt.

Voorzorgsmaatregelen bij luisteren via de hoofdtelefoon

- Zet het volume niet te hoog wanneer u door de hoofdtelefoon naar muziek luistert. Oorartsen raden het af om lang aan een stuk door de hoofdtelefoon naar muziek te luisteren.
- Zet het volume lager of stop een tijdje met luisteren, indien u "bijgeluiden" gaat horen.
- Luister niet via de hoofdtelefoon bij het besturen van een motorvoertuig. Dit brengt de verkeersveiligheid in gevaar en is bovendien op veel plaatsen verboden.
- Neem de grootst mogelijke voorzichtigheid in acht of schakel het apparaat uit in potentieel gevaarlijke situaties.
- Zelfs wanneer uw hoofdtelefoon zo is ontworpen dat u nog geluiden van buitenaf kunt horen, moet u het volume niet zo hoog draaien, dat u niet meer hoort wat er om u heen gebeurt.

Troubleshooting

Symptom	Check this
Does not turn on.	• Are the batteries charged? • Is the AC adaptor securely connected? • Is the HOLD switch set to OFF position?
Cannot close lid.	Is the disc properly secured in place?
Cannot play discs.	• Is the disc properly secured in place? • Is there moisture condensation on the lens? (Wait for about an hour and then try again.) • Are MP3 files recorded on the disc? • Do MP3 files have the extension code—.mp3? • Are MP3 files recorded in the format compliant with ISO 9660?
Cannot hear music—too noisy.	• Is the headphone correctly connected? • Is the plug dirty? (Wipe away dirt on the plug.) • Are you playing a compatible disc? While playing a non-MP3 file, you will hear a noise. (Note it may not be a MP3 file although it has the extension code—.mp3)
TV picture is distorted. **Radio reception is noisy.**	Are you using the unit too near a TV or tuner? (If the TV or tuner is connected to a simple indoor antenna, connect it to an outdoor antenna.)
"NO DISC" or "Error" is displayed when a disc is in the player.	• Is the disc damaged? • Is the disc playable on this player? • Has the disc been inserted upside down?

If the remedies indicated in the chart do not solve the problem, refer to the directory of Authorized Service Centers (enclosed with this unit) to locate a convenient service center, or consult your dealer.

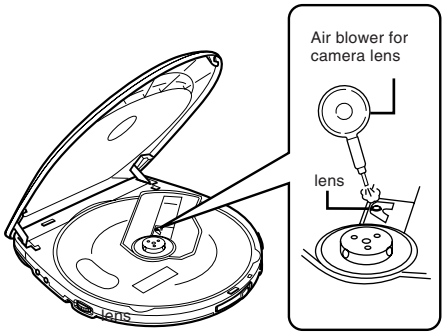
Maintenance

Unit

Wipe the unit with a soft cloth. Remove stubborn dirt using a cloth which has been dipped in water or soapy water and wrung out, and then wipe dry.

- If you intend to use a chemically treated cleaning cloth, read its directions first.
- Do not use alcohol or paint thinners.

Lens



Solución de problemas

Síntoma	Compruebe esto
No se conecta.	• ¿Están cargadas las baterías? • ¿Está firmemente conectado el adaptador de CA? • ¿Está el interruptor HOLD en la posición OFF?
No se puede cerrar la tapa.	¿Está el disco bien asegurado en su lugar?
No se pueden reproducir discos.	• ¿Está el disco bien asegurado en su lugar? • ¿Se ha condensado humedad en la lente? (Espere una hora aproximadamente e intente de nuevo.) • ¿Hay grabados archivos MP3 en el disco? • ¿Tienen los archivos MP3 el código de extensión—.mp3? • ¿Están los archivos MP3 grabados con un formato en conformidad con ISO 9660?
No se puede oír la música, hay demasiado ruido.	• ¿Están los auriculares conectados correctamente? • ¿Están sucias las clavijas? (Limpie el conector de cualquier suciedad) • ¿Está reproduciendo un disco compatible? Mientras reproduzca un archivo que no sea MP3, oirá ruido. (Tenga en cuenta que quizás no esté reproduciendo un archivo MP3 aunque éste tenga el código de extensión—.mp3.)
La imagen de TV está distorsionada. La recepción de la radio tiene ruido.	¿Está utilizando el aparato demasiado cerca de un televisor o sintonizador? (Si el televisor o el sintonizador está conectado a una antena interior sencilla, conéctelo a una antena exterior.)
Se visualiza "NO DISC" o "Error" cuando hay un disco en el reproductor.	• ¿Está dañado el disco? • ¿Es un disco que puede reproducirse en este reproductor? • ¿Ha sido el disco insertado al revés?

Si las soluciones indicadas en el cuadro no resuelven el problema, consulte el directorio de Centros de servicio autorizados (suminqõtrado con la unidad) para localizar un centro de servicio apropiado, o consulte con su distribuidor.

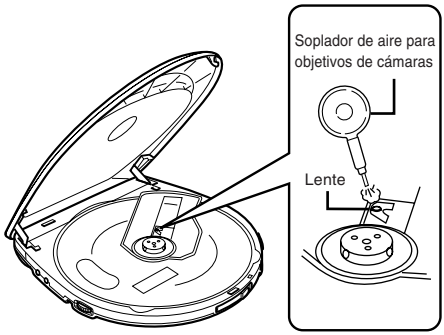
Mantenimiento

Unidad

Limpie el aparato con un paño suave. Quite las manchas difíciles con un paño humedecido en agua sola o en agua con jabón y bien escurrido, y luego pase un pano seco para secarlo.

- Si intenta utilizar un paño de limpieza químico, lea primera estas instrucciones.
- No utilice alcohol ni diluyentes de pintura.

Lente



Verhelpen van storingen

Symptoom	Controleer het volgende
Het apparaat werkt niet.	• Zijn de batterijen wel opgeladen? • Is de netspanningsadapter stevig aangesloten? • Staat de HOLD toetsblokkeerknop niet in de OFF stand?
Het deksel gaat niet open.	Zit de CD goed vast op zijn plaats?
De CD kan niet afgespeeld worden.	• Zit de CD goed vast op zijn plaats? • Is er vocht (condens) op de lens? (Wacht ongeveer een uur en probeer dan opnieuw.) • Zijn er MP3 bestanden op de disc opgenomen? • Zijn de MP3 bestanden voorzien van de bestandsextensie .mp3? • Zijn de MP3 bestanden opgenomen in een formaat dat voldoet aan ISO 9660?
Muziek is moeilijk te horen vanwege te veel ruis.	• Is de hoofdtelefoon juist aangesloten? • Zijn de stekkers vuil? (Houd de stekker stofvrij) • Speelt u een geschikte disc af? Bij het afspelen van een niet-MP3 bestand hoort u stoorgeluiden. (Merk op dat een bestand de bestandsextensie .mp3 kan hebben, maar dat het toch geen MP3 bestand is.)
Ruis op de radio of storing op TV.	Wordt dit apparaat te dicht bij een TV of tuner gebruikt? (Als de TV of tuner op een eenvoudige binnenantenne is aangesloten, dient u deze op een buitenantenne aan te sluiten.)
"NO DISC" of "Error" wordt in het display aangegeven wanneer er een CD in het apparaat is.	• Is de CD beschadigd? • Is de CD geschikt voor dit apparaat? • Is de CD misschien ondersteboven in het apparaat geplaatst?

Als u het probleem niet kunt verhelpen met behulp van de oplossingen in de tabel, dan raadpleegt u de lijst met erkende servicecentra (bij dit apparaat geleverd) of neemt u contact op met de leverancier van het apparaat.

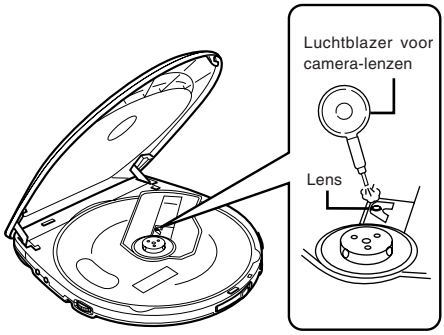
Onderhoud

Apparaat

Veeg de buitenpanelen schoon met een zachte doek. Verwijder hardnekkige vlekken met behulp van een doek, die u in water of in een oplossing van water en zeep dompelt en dan goed uitwringt. Veeg daarna droog met een droge doek.

- Als u een chemische schoonmaakdoek gebruikt, lees dan eerst goed de bijbehorende gebruiksinstructies.
- Gebruik nooit alcohol of verfverdunners.

Lens



Specifications

Portable CD Player

Type	:	Compact disc player
Signal detection system	:	Non-contact optical pickup (semiconductor laser)
Pickup system	:	3 beam laser
Number of channels	:	2 channels (stereo)
Frequency response	:	20 Hz to 20 000 Hz
Wow & flutter	:	Unmeasurable
Output	:	Headphone (3.5 mm dia. stereo × 1) 9 mW/ch at 10 % THD/16 Ω matching impedance (16 Ω to 1 kΩ) LINE OUT (3.5 mm dia. stereo × 1) 0.6 V/50 kΩ
Duration of battery (with Anti-Shock Protection OFF)	:	Approx. 3 hours when using two rechargeable batteries (BN-R1211) charged for 10 hours Approx. 20 hours when using two alkaline batteries (LR6)
Power requirements	:	DC 3 V ("R6" size battery × 2) DC 2.4 V (rechargeable battery × 2) DC IN 4.5 V
Dimensions (W×H×D)	:	134.0 mm × 26.5 mm × 140.0 mm (Excluding buttons and controls)
Mass	:	Approx. 270 g (without batteries)

AC adaptor

Input power source	:	AC 230 V, 50 Hz
Output voltage	:	DC 4.5 V, 600 mA

* Design and specifications are subject to change without notice.

Especificaciones

Reproductor CD portátil

Tipo	: Reproductor de CD contpacto
Sistema de detección de señales	: Fonocaptor óptico sin contacto (semiconductor láser)
Sistema fonocaptor	: Rayo láser de 3 haces
Número de canales	: 2 canales (estereofónico)
Respuesta de frecuencia	: de 20 Hz a 20 000 Hz
Lloro y tremolación	: Inmensurable
Salida	: Audífono (3,5 mm. de diám., estéreo × 1) 9 mW por canal a 10 % THD/16 Ω (16 Ω a 1 kΩ) LINE OUT (3,5 mm. de diám., estéreo × 1) 0,6 V/ 50 kΩ
Duración de la pila (Protección antichoques OFF)	: 3 horas aprox. cuando se utilizan las baterías recargables (BN-R1211) cargada durante 10 horas 20 horas aprox. cuando se utilizan dos pilas alcalinas (LR6)
Requisitos de energía	: 3 V CC ("R6" × 2) 2,4 V CC (pila recargable × 2) DC IN 4,5 V
Dimensiones (A × Alt. × P)	: 134,0 mm × 26,5 mm × 140,0 mm (Excluyendo botones y controles)
Peso	: 270 g aprox. (sin pilas)

Adaptador de CA

Fuente de entrada de energía	: CA 230 V, 50 Hz
Voltaje de salida	: 4,5 V CC, 600 mA

* El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin aviso.

Technische gegevens

Draagbare CD-speler

Type	: Compactdiscspeler
Signaaldetectiesysteem	: Non-contact optische pick-up (halfgeleider laser)
Pick-upsysteem	: 3-stralenlaser
Aantal kanalen	: 2 kanalen (stereo)
Frequentierespons	: 20 Hz tot 20 000 Hz
Wow & Flutter	: Onmeetbaar
Output	: Hoofdtelefoon (3,5 mm diameter stereo × 1) 9 mW/ch op 10% THD/16 Ω overeenkomende impedantie (16 Ω tot 1 kΩ) LINE OUT (3,5 mm diameter stereo × 1) 0,6 V/50 kΩ
Levensduur batterij (met Anti-shock beveiliging op OFF)	: Ongeveer 3 uur bij gebruik van twee oplaadbare batterijen (BN-R1211) opgeladen voor 10 uur, Ongeveer 20 uur bij het gebruik van twee alkali-batterijen (LR6)
Stroomvoorziening	: DC 3 V (2 × "R6" batterij) DC 2,4 V (2 × oplaadbare batterij) DC IN 4,5 V
Afmetingen (B × H × D)	: 134,0 mm × 26,5 mm × 140,0 mm (Exclusief toetsen en regelaars)
Massa	: Ongeveer 270 g (zonder batterijen)

Netspanningsadapter

Input stroomvoorziening	: AC 230 V, 50 Hz
Outputvoltage	: DC 4,5 V, 600 mA

* Ontwerp en specificaties kunnen zonder berichtgeving worden veranderd.

JVC

VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED